



Magazin für die Südwestpfalz

April 2011

www.rwt-magazin.de



07

kinderbuchtipp



18

25 years on stage

Jeder Kunde erhält einen kleinen Frühlingsgruß!

# Frühlingserwachen am 15. & 16. April

In Ihrem Fachmarkt

Erst die Arbeit..

**KÄRCHER**  
makes a difference  
Hochdruck-  
reiniger  
K 6.250 T400  
Jubiläum

**399,- €**



Grillvorführung  
**CADAC-Campinggrill**

Spargel aus dem **WMF Vitalis**

**MOULINEX...so einfach geht das!**  
Reiben, Raspeln, Schneiden leicht gemacht  
Vorführung **MOULINEX-Schnitzelwerk**

**151,- €**



...dann das Vergnügen!

**FACHMARKT PFUNDSTEIN** so nah, so gut, so sympathisch!

Haus & Co Inh. Susanne Pfundstein • Lindersbachstr. 27 • 66986 Rodalben • Tel. 06331-142913 • www.fachmarkt-pfundstein.de



# RUMMEL bei

# AUTOHAUS

# Schechter

Service mit Garantie

Neueröffnung nach Übernahme in Pirmasens  
**09./10. April 2011**

Sehr geehrte Leserin, sehr geehrter Leser,

am Wochenende vom 09./10. April 2011 ist es soweit. Nach Übernahme der Geschäftsräume der Firma Jenal sind die Weichen für eine vertrauensvolle Partnerschaft gestellt.

In unseren attraktiven Räumlichkeiten möchten wir Sie an diesem Aprilwochenende in der Zeit **von 10:00 bis 17:00 Uhr** gerne von unserer Leistungsfähigkeit überzeugen. Wir halten für Sie eine umfangreiche Auswahl aus der gesamten Fahrzeugpalette unserer Hersteller **Opel, Chevrolet** und **Isuzu** bereit. Unseren professionellen Service bieten wir Ihnen zu fairen Preisen.

... übrigens: wussten Sie schon, dass unser aus Rodalben übernommener Stundenverrechnungssatz 24 % unter dem vormalig in Pirmasens verrechneten Kundenpreises liegt? – und das dauerhaft und nicht nur als kurzfristige Aktion!

Für unser Eröffnungswochenende haben wir uns für Sie etwas ganz besonderes einfallen lassen:

„RUMMEL BEI AUTOHAUS SCHECHTER“

Unter diesem Motto haben wir für Groß und Klein einen Kerweplatz aufgebaut. Bei einer Karussellfahrt werden die Kleinen ihren Spaß haben. An unserem Süßigkeitenstand werden die Augen der kleinen und großen Kinder leuchten.

Bei unseren Gewinnspielen warten attraktive Preise auf Sie.

Natürlich ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Zu Preisen wie „Damals“ halten wir für Sie diverse Speisen und Getränke bereit.

Nun, wir haben alles vorbereitet. Es fehlen nur noch SIE.



Wir freuen uns schon jetzt auf Ihren Besuch am 09./10. April in unserem Autohaus in der Maryland Avenue (Automeile Husterhöhe).

Ihr Team vom Autohaus Schechter.

**Alle Angebote ab Montag 11.04. auch in Rodalben erhältlich**

Ausserhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten kein Verkauf, keine Beratung, keine Probefahrt

66953 Pirmasens • Maryland Avenue 4 • Telefon 0 63 31 / 51 07-0



Wir leben Autos.

# Frohe Ostern!

Nutzen Sie die Ostertage  
und lassen Sie Ihr Haar  
von uns verschönern.



Wir wünschen Ihnen  
schöne Feiertage und  
ein frohes Osterfest!

*Andrea*

**ANDREA**  
FRISEURGESCHÄFT

Hauptstrasse 134  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/10368  
[www.andrea-friseur.de](http://www.andrea-friseur.de)  
[info@andrea-friseur.de](mailto:info@andrea-friseur.de)

Ihr Ausflugsziel im Pfälzerwald

**10**  
JAHRE JUBILÄUM

## Paddelweiher-Hütte

IM HAUENSTEINER QUEICHTAL

mit Erlebnis-Spielplatz

KEIN RUHETAG  
ab 10.30 Uhr geöffnet  
Küche bis ca. 19 Uhr

Karfreitag großes Fischessen  
Ostermontag kommt der Osterhase!  
Durchgehend warme Küche

Inh. Christof Engel  
76846 Hauenstein · Tel. 0 63 92 - 99 45 18 · Fax 99 44 02  
Aktuelle Infos im Internet: [www.paddelweiher.de](http://www.paddelweiher.de)

AIRFIELD • CAMBIO • MARC AUREL • NICE

**SCHAAF**  
DAS MODEHAUS

**WUNDERSCHÖNE NEUE FRÜHJAHRSMODE**  
+  
**NEUE „NOT YOUR DAUGHTERS JEANS“**  
**IN VIELEN FARBEN**

DIE JEANS AUS USA MIT SUPER-SCHLANKMACHEFFEKT  
MACHT EINE GRÖßE SCHLANKER • SUPER BEQUEM  
EXKLUSIV BEIM SCHAAF

DAMEN & HERRENMODEN SCHAAF  
Hauptstr. 33 • Tel. 06333-2402 • WALDFISCHBACH-BURGALBEN

MINX • BASLER • RABE • BRAX • TAIFUN

# Liebe Leser,

wie heißt es noch? Der April, der April, der macht was er will. Das Wetter derzeit untermauert auf jeden Fall diese Behauptung. Hoffen wir auf Besserung damit Ostern nicht ins Wasser fällt. Ein paar sonnige Feiertage wären gut für unser Gemüt und könnten uns schon mal auf den bevorstehenden Sommer einstimmen. Aber egal wie es kommt, wichtig ist was wir daraus machen. Auch bei schlechtem Wetter gibt es genug Beschäftigungen die uns die Zeit vertreiben können. Am Ostersonntag beispielsweise lohnt sich der Weg nach Albersweiler „oli dums - 25 years on stage“, unter diesem Motto geben sich zahlreiche Musiker die Ehre um mit Oli sein Bühnenjubiläum zu feiern. Spaß garantiert, und wetterunabhängig, da in der „Löwesteinhalle“. Und so gibt es natürlich jede Menge alternativen, wenn das Wetter nicht mitspielt. Wer es sportlich mag für den gibt es sowieso kein schlechtes Wetter, sondern nur die falsche Kleidung. In diesem Sinne wünschen wir viel Spaß beim Durchblättern unserer April-Ausgabe.

Ihr Team vom RWT Magazin

*Sandra Hoffe & J. Eclid*

- 05 osterzeit
- 07 kinderbuchtipps
- 08 essen & trinken
- 10 tipps & trends
- 11 mobil
- 12 fit & gesund
- 13 kh pirmasens
- 14 haus & garten
- 18 oli dums - 25 years on stage
- 19 regionales, termine
- 28 finanzen
- 29 digital
- 30 pienser, notdienste



www.philippsreisen.de

**Pirmasenser Weg 40 · 66954 Pirmasens · Telefon (0 63 31) 6 40 27  
Fax (0 63 31) 1 33 35 · E-Mail: philipps-reisen@freenet.de**

**Eventfahrten 2011**

07.05.2011 <b>Florian Silbereisen</b> in Trier	PK2 p.P. 75,- Euro
18.05.2011 <b>Roger Whittaker</b> in Saarbrücken	PK2 p.P. 79,- Euro
11.06.2011 <b>Die Amigos</b> in Michelstadt mit Bienenmarkt inkl. Mittagessen	p.P. 69,- Euro
30.11.2011 <b>Chris Norman</b> in Mannheim	PK2 p.P. 85,- Euro

**Tagesfahrten 2011**

02.07.2011 <b>Rhein in Flammen</b> Bingen inkl. Schiff & Essen	p.P. 93,- Euro
03.09.2011 <b>SWR4 Sommerfest in Koblenz auf der BUGA</b>	p.P. 25,- Euro
11.09.2011 <b>Traumschiffahrt auf dem Main mit Stars der Volksmusik, Musikdampfer MS Bacchus</b>	p.P. 65,- Euro

**Reiseangebote 2011**

02.06.2011 – 06.06.2011 <b>Narzissenfest im Ausserland</b> HP / Ausflüge / Preis pro Person im DZ	329,- Euro
07.07.2011 – 10.07.2011 <b>Berlin &amp; Potsdam</b> HP/ Ausflüge / Preis pro Person im DZ	279,- Euro
26.07.2011 – 31.07.2011 <b>Bayerischer Wald</b> HP / Wanderungen & Ausflüge / Preis p.P. im DZ	379,- Euro
22.08.2011 – 26.08.2011 <b>Bezauberndes Wien</b> HP / Ausflugsprogramm / Preis pro Person im DZ	399,- Euro
06.10.2011 – 09.10.2011 <b>Kastelruther Spatenfest</b> HP / Ausflüge / Konzert / Preis p.P. im DZ	289,- Euro

Jetzt Plätze sichern und Ihren nächsten Urlaub buchen!  
www.philippsreisen.de

Informationen über Anmeldeschluss sowie über sonstige Leistungen erhalten Sie unter:  
Telefon-Nr. (0 63 31) 6 40 27

**FRÜHJAHR- UND OSTERAKTION**  
vom 11. April bis 13. Mai 2011

... schützen Sie Ihren Lack vor Witterungseinflüssen!

**Jede Politur für € 75,-  
statt ab 85,-**

**Teuer ist anders!**

**Autopflege-Service**  
Bräuninger  
Industriestr. 8b - Münchweiler  
0 63 95 / 30 79 986  
mob. 0170 90 50 475

*Rechtsanwältin Kerstin Weishaar*



Baumbuschstraße 30a  
66976 Rodalben  
www.rechtsanwaeltin-weishaar.de

Tel. 06331-1410883  
Fax 06331-1410884  
kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de

Wir helfen hier und jetzt.

ASB

Arbeiter-Samariter-Bund

Hausnotruf

- Sicherheit per Knopfdruck -

Essen auf Rädern

- Täglich heiss auf Ihren Tisch -

Rollstuhlfahrdienst

- Jederzeit mobil -

Alle Dienstleistungen kann man bei uns auch befristet in Anspruch nehmen !

Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband  
Pettenkoferstr. 13-15, 66955 Pirmasens

Tel. 06331/148860  
www.asb-pirmasens.de



**KLAUS Geenen** Meisterbetrieb  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

**„SERVICE • NOTRUF“**

**DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT**

**ANRUF GENÜGT!!!**

(0 63 31)  
**1 71 27**



0,-€ Anzahlung  
 0% eff. Jahreszins

Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Der Opel Astra.  
 Jetzt mit 0%-Finanzierung.



Wir leben Autos.



Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG bis max. 160.000 km. Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Bei allen teilnehmenden Opel Partnern. Mehr Informationen auf [www.opel-garantie.de](http://www.opel-garantie.de)

**Astra-J "Design-Edition" 1.4 Turbo 103 kW (140 PS)**  
**Metallic-Lackierung**  
**Komfort-Paket (Parkpilot hinten, Sitzheizung vorne, ...)**  
**Tageszulassung März 2011**  
**€ 19.999,00**

**Unser SmartBuy-Angebot**

für den Opel Astra 5-Türer, Design Edition mit 1.4 Turbo ECOTEC®, 103 kW

effekt. Jahreszins	<b>0,00 %</b>	Monatsrate	<b>269,- €</b>
--------------------	---------------	------------	----------------

Zu leistende Anzahlung: 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung: 19.999,- €, Laufzeit: 37 Monate, Monatsraten: 36 à 269,- €, Schlussrate: 10.315,- €, Netto-Darlehensbetrag: 19.999,- €, Effektiver Jahreszins: 0,00 %, Sollzinssatz gebunden: 0,00 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Kaufpreis bei Finanzierung: 19.999,- €

Ein Angebot der GMAC Bank GmbH, für die das Autohaus Schechter GmbH & Co. KG als ungebundener Vertreter tätig ist.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Astra 5-Türer, Design Edition 1.4 Turbo ECOTEC®, 103 kW, innerorts: 7,9, außerorts: 4,7, kombiniert: 5,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 138 g/km (gemäß 1999/100/EG).

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
 info@schechter24.de - [www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12  
 Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13  
 66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
 Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

Alle Angebote ab Montag 11.04. auch in Rodalben erhältlich

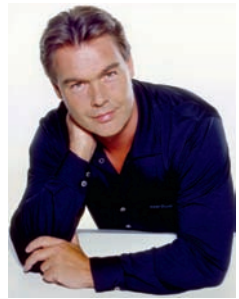


Sonntag, 08.05.2011

**Volker Bengl - Stimme der Heimat**

Die schönsten Volks- und Heimatlieder, berühmte Operettenmelodien, italienische Canzonen - vereint in einem Frühlingsblumenstrauß aus Musik.

Volker Bengl wurde in Ludwigshafen in der Pfalz geboren. Nach seinem Studium folgten Engagements am Staatstheater Saarbrücken, am Staatstheater Gärtnerplatz München, Dresdner Semperoper, der Staatsoper Wien und der Deutschen Oper Berlin. Über 800 Konzerte und Liederabende führten ihn durch Deutschland, USA, Spanien, Benelux, Frankreich, Schweiz und häufig nach Italien. Die Medienpräsenz der letzten Jahre finden ihren Ausdruck in 150 TV Sendungen (Carreras Gala, Melodien für Millionen, Weihnachten mit dem Bundespräsidenten etc.). Seine neueste CD erschien im Frühjahr 2010 - „Die Stimme der Heimat“.



Beginn: 18:00 Uhr, Eintritt: 13,00 - 17,00 Euro  
 Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

**Nicht vergessen: Am 08. Mai ist Muttertag!**

Unser Geschenktipp:  
 Eintrittskarten zum Konzert von Volker Bengl am 08. Mai im Bürgerhaus Schuhfabrik!

<u>Kontakt:</u> Bürgerhaus Schuhfabrik Friedhofstraße 3 67714 Waldfishbach-Burgalben	<u>Ansprechpartner:</u> Fr. Munzinger Telefon: 06333 925-221 Fax: 06333 925-202 Mobil: 0171 4757823
---	---

Vorverkauf:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)  
 in 67714 Waldfishbachbach-Burgalben  
 Buchhandlung Hornbergers, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230  
 Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 274591  
 in 66953 Pirmasens  
 Pertsch Kartenservice, Höfelsgasse 6, Tel.: 06331 76878  
 Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen sowie unter der  
 RTS-Ticket-Hotline : 0180 500 3417  
 (0,14€/Min. aus dem Festnetz, aus dem Mobilnetz max. 0,42€/Min.)  
Abendkasse:  
 30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

**Kultur**  
 im Bürgerhaus Schuhfabrik  
**2011**

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

Programm der Ortsgemeinde  
 Waldfishbach-Burgalben

# Die Ostereier

Am Ostersonntag werden die Ostereier gesucht; Jeder freut sich darauf, und weltweit gibt es zu jedem Osterfest Veranstaltungen für Jung und Alt, gemeinsam die Ostereier zu suchen.

Das Ei gilt in vielen Religionen als Symbol für neues Leben oder Wiedergeburt. Aus einem Ei schlüpft ein Küken, aus einem leblosen Gegenstand entsteht neues Leben. Im alten

Im alten Rom und in Griechenland wurden während der Frühlingsfeste Eier bemalt oder gefärbt und als Geschenke an Freunde übergeben. In griechischen und ägyptischen Tempeln hingen Eier als Dekoration während der Frühlingsfesttage. Die FrühlingsTagundNachtgleiche markierte in Ägypten und Griechenland den Beginn des neuen Jahres; Eier wurden an diesen Tagen als heilige Symbole verehrt. Die Eier waren in der Fastenzeit nicht zugelassen. Die Eier, die während dieser Zeit gelegt wurden, wurden meist hartgekocht und somit haltbar gemacht. Nach vierzig Tagen konnten die Gläubigen am Ostersonntag dann erstmals wieder Eier essen – was liegt da näher, das Ei zu etwas Besonderem an diesem Tag zu machen. Der Brauch die Ostereier zu färben, geht darauf zurück, dass man die Eier „schmücken“ wollte. Wer es sich beispielsweise Leisten konnte wickelte die Eier in Blattgold ein; wer etwas ärmer dran war,

kochte die Eier zusammen mit Blättern oder Blüten verschiedener Blumen, um ihnen Farbe zu geben. Eine besondere Form der Ostereier-Dekorierung sind sorbische Ostereier. Dies ist eine jahrhundertealte Tradition, die größtenteils im Spreewald gepflegt wird. Hierbei werden die Eier mit Wachs verziert, gefärbt und abgeschmolzen. Dieser Vorgang wird, je nach Muster und Bedarf, mehrere Male wiederholt. Das Ergebnis sind einzigartig dekorierte Ostereier, die in Mustervielfalt und Farbenpracht kaum zu überbieten sind.



Text: sh, Foto: wrw/pixelio.de

## GESCHENK-IDEEN AUS WACHS



*Kerzen für Kommunion und Konfirmation...*

*...und mehr!*

## Kerzenfabrik Pazen

Parkstraße 35, 66606 St. Wendel  
Telefon: 06851 / 91299-0 · Telefax: 06851 / 91299-29  
www.pazen-kerzen-shop.de

# Allergien vorbeugen und lindern



Text und Foto: Salzgrotte

Die Rodalber-Salzgrotte ist für Menschen geeignet, die Linderung einer Vielzahl von Erkrankungen wünschen, ihr Immunsystem stärken wollen oder auch nach einer alternativen Entspannung suchen.

Allergien entstehen durch die Überreaktionen unseres Immunsystems. Dabei werden Entzündungsstoffe (vor allem Histamin) freigesetzt, die verantwortlich für allergische Reaktionen sind. Grund für diese Fehlreaktion des Körpers ist sehr oft ein Ungleichgewicht im Mineralienhaushalt unseres Körpers. Das Immunsystem kann hauptsächlich durch folgende Faktoren wie Stress, Schlafmangel, falsche Ernährung, Umweltgifte usw. geschwächt werden. Wenn wir den Mineralienhaushalt wieder ins Gleichgewicht bringen, dann reduzieren wir die Histamin-Ausschüttung. Der Körper kann so die Allergie wieder in den Griff bekommen. Salz ist eine große Hilfe aus der Natur im Kampf gegen Allergien. Jeder Atemzug in der Grotte liefert wertvolle Mineralien wie Jod, Magnesium, Calcium, Kalzium, Brom, Eisen. Dank dem großen Anteil von Natriumchlorid, das antiallergisch und pilzhemmend wirkt, ist die Luft sehr rein und schadstofffrei.

Eine Salzgrotten-Kur ist eine sehr hilfreiche Prävention, da man den Körper gegen immer mehr um sich greifenden Allergien aufrüsten und stärken kann. Die Salzgrotte selbst besteht aus 15 Tonnen reinem Kristallsalz aus dem Vorgebirge des Himalayas und Meersalz (u.a. vom Toten Meer). In der Grotte herrscht ein Mikroklima, wie man es sonst nur am Meer oder in natürlichen Salzheilstollen vorfindet. Durch eine große Saline (Jod-Brom-Sole) wird diese Wirkung noch verstärkt.

- Besuchen Sie die Salzgrotte in normaler Tageskleidung, warme Decken sowie Überziehschuhe liegen bereit.
- Separate Familiensitzungen immer dienstags 15 Uhr und samstags 11 Uhr
- Märchenstunde für Kinder: 14.5. / 25.6.
- Gruppensitzungen bis 10 Pers. auch außerhalb der Öffnungszeiten.

Öffnungszeiten:  
Mo – Do 9:45 - 12 Uhr und 14:45 - 19 Uhr,  
Fr 9:45 - 12 Uhr und 14:45 - 20 Uhr,  
Sa 10:45 - 15 Uhr

Um Terminvereinbarung wird gebeten.

Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Allergische und Chronische Bronchitis
- Asthma Bronchiale
- Allergischer Schnupfen
- Nasennebenhöhlenentzündungen
- Psychosomatische Erkrankungen
- Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
- Schlafstörungen
- Erschöpfungszustände, Depressionen
- Rheumatische Erkrankungen
- Herz-Kreislaufkrankungen

## Salzgrotte-Rodalben

Salz, das Gold des Lebens

**Pollenallergie ? Stärken Sie Ihre Abwehrkräfte und lindern Sie Ihre Allergie in der Salzgrotte Rodalben**

**Osterangebot**  
vom 18.04. - 30.04.  
10er Karte + 1 gratis  
20er Karte + 2 gratis



**NEU: Traumreise in der Salzgrotte**  
Sa. 23.4. 15.00 Uhr u. Do. 19.5. + 16.6. 18.00 Uhr

Salzgrotte-Rodalben • Hauptstr. 147 (Seiteneingang) • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331 - 82 86 922 • www.salzgrotte-rodalben.de



**NEU**

**JEANS WORLD**

Chucks  
T-Shirts  
Taschen

Hauptstr. 148  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/10314

VERO MODA

MOD

JACK & JONES

ANGELS  
Cici - Dolly - Luci - Skinny

RADDICK'S  
JEANS

LTB

Mo - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr & 15.00 - 20.00 Uhr, Sa 10.00 - 21.00 Uhr

## Der Osterspaziergang

VON  
Johann  
Wolfgang  
von Goethe

Vom Eise befreit sind Strom und Bäche  
Durch des Frühlings holden, belebenden Blick,  
Im Tale grünet Hoffnungsglück;  
Der alte Winter, in seiner Schwäche,  
Zog sich in rauhe Berge zurück.  
Von dort her sendet er, fliehend, nur  
Ohnmächtige Schauer körnigen Eises  
In Streifen über die grünende Flur.  
Aber die Sonne duldet kein Weißes,  
Überall regt sich Bildung und Streben,  
Alles will sie mit Farben beleben;  
Doch an Blumen fehlt's im Revier,  
Sie nimmt geputzte Menschen dafür.  
Kehre dich um, von diesen Höhen  
Nach der Stadt zurück zu sehen!  
Aus dem hohlen finstern Tor  
Dringt ein buntes Gewimmel hervor.  
Jeder sonnt sich heute so gern.  
Sie feiern die Auferstehung des Herrn,  
Denn sie sind selber auferstanden:  
Aus niedriger Häuser dumpfen Gemächern,  
Aus Handwerks- und Gewerbesbanden,  
Aus dem Druck von Giebeln und Dächern,  
Aus der Straßen quetschender Enge,  
Aus der Kirchen ehrwürdiger Nacht  
Sind sie alle ans Licht gebracht.  
Sieh nur, sieh! wie behend sich die Menge  
Durch die Gärten und Felder zerschlägt,  
Wie der Fluß in Breit und Länge  
So manchen lustigen Nachen bewegt,  
Und, bis zum Sinken überladen,  
Entfernt sich dieser letzte Kahn.  
Selbst von des Berges fernen Pfaden  
Blinken uns farbige Kleider an.  
Ich höre schon des Dorfs Getümmel,  
Hier ist des Volkes wahrer Himmel,  
Zufrieden jauchzet groß und klein:  
Hier bin ich Mensch, hier darf ichs sein!

*Was nicht fehlen darf...*

Ein selbstgebackenes „Osterlamm“

### Für den Teig:

100 g Butter, 100 g Zucker, 1 Pck. Vanillezucker, 1 Prise Salz, 2 Eier, 60 g Mehl, 1,5 TL Backpulver, 60 g Speisestärke, 60 g gemahlene Mandeln, 1 EL Rum

### Außerdem:

1 EL Puderzucker

### 1. Rührteig herstellen

Ofen auf 180° C Grad Ober-/Unterhitze vorheizen (Umluft 160° C). Weiche Butter mit Zucker, Vanillezucker und Salz geschmeidig rühren, Eier nach und nach zugeben. Rühren, bis die Masse schön schaumig ist. Mehl sieben, mit Backpulver und Speisestärke vermischen. Zusammen mit Mandeln unter die Zucker-Eier-Masse rühren. Rum zugeben.

### 2. Osterlamm backen

Form auseinander nehmen und gut mit Butter oder Margarine einfetten.

BEI UNS FINDEN SIE MEHR  
ALS SIE ERWARTEN!

je 9.95

ORIGINAL  
KAISER  
Backform Hase oder Lamm,  
0,8 l, antihaf

Haus & Co

PFUNDSTEIN  
So nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

## Summer Time



s. Oliver Sonnenbrillen

ab 25,95€

s. Oliver

Nur bis 15.06.2011 – exklusiv bei

**MAYER  
OPTIK**

Hauptstraße 114 • 66976 Rodalben  
Telefon 0 63 31 / 1 86 12 • Fax 0 63 31 / 1 63 51

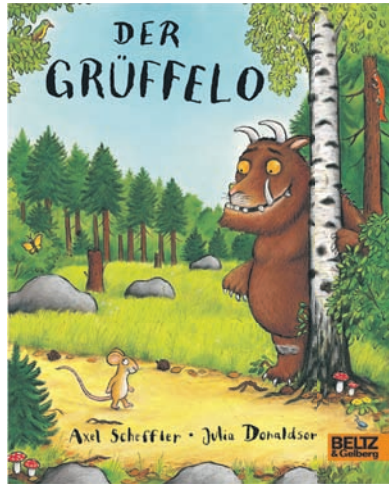
Modelländerungen und Irrtümer vorbehalten. Farbabweichungen möglich. Angebot gilt nur für Prospektware im Aktionszeitraum. Nur solange der Vorrat reicht.

RWT - Kinderbuchtipps

# Der Grüffelo

von Axel Scheffler, Julia Donaldson

Der Grüffelo, das ist der Name eines im Märchenwald beheimateten Ungeheuers, und zugleich auch Titel eines besonders schön gelungenen Kinderbuchs des in Hamburg geborenen, seit langem in England lebenden Zeichners Axel Scheffler und der britischen Autorin Julia Donaldson. In diesem Buch wird die Geschichte einer freundlichen Maus erzählt, die sich auf ihrem Spaziergang durch den Wald ein monsterähnliches Wesen namens Grüffelo ausdenkt, dieses dann aber tatsächlich persönlich trifft. Dieses Buch wurde nach seinem Erscheinen im Jahr 1999 schnell zum Klassiker der Kinderliteratur und wurde in fast 30 Sprachen übersetzt. Es gibt Fortsetzungen, Bildkalender, ein Mal- und ein Mitmachbuch, ein Theater-Pop Up-Buch, Grüffelo-Plüschfiguren usw. und im letzten Monat, als in Hollywood die Oscar-Filmpreise vergeben wurden, war die Verfilmung des britischen Senders BBC (Ausstrahlung in deutsch zu Weihnachten 2010 im ZDF) der Grüffelo-Geschichte in der Kategorie Bester animierter Kurzfilm für einen der Oscars nominiert, hat ihn aber leider nicht erhalten. Das Grüffelo-Buch ist für Kinder ab etwa vier Jahren geeignet, macht aber aufgrund seiner originell-schnurrigen Geschichte und der traumhaft schönen Bilder Axel Schefflers auch als Geschenk an Erwachsene viel her!



Die Grüffelo-Geschichte liegt in diversen Ausgaben und Folgebänden im Beltz & Gelberg Verlag vor. Text: ds

Weitere Informationen zum Buch und den Autoren, das Grüffelo-Spiel, Bilder, Downloads und vieles mehr gibts unter: [www.grueffelo.de](http://www.grueffelo.de)

## Nußbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nußbaum GmbH \* Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben  
Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815  
nussbaumreisen@t-online.de \* www.nussbaum-omnibusreisen.de

### Reisen 2011

13.04.-17.04. 5-tägige Frühjahrsreise an den Gardasee/Italien. Ausflüge.	4 x HP 289,- €
20.04.-25.04. 6 Tage Osterreise nach Schottland - Rundreise incl. Reiseleitung	5 x HP 589,- €
28.04.-04.05. 1 Woche Südtirol zur Apfelblüte. Komforthotel in Nat3 3***. 1. Mai Blütenfest	6 x HP 459,- €
25.05.-29.05. 5 Tage Sächs. Schweiz mit Dresden (Elbflorenz) und Oberlausitz	4 x HP 375,- €
01.06.-05.06. Von der Donau zur Moldau. Mit Bus und Schiff über Passau - Linz - nach 5 Tage Südböhmen-Krumau/Weltkulturerbe und ins schöne Budweis.	4 x HP 395,- €
09.06.-13.06. 5 Tage Nordfriesischer Inselzauber! Insel Sylt - Insel Föhr - Hallig Hooge.	4 x HP 469,- €
16.06.-19.06. Lermooos - Zugspitzarena mit Bergfeuer auf den atemberaubenden Berggipfeln	3 x HP 295,- €
23.06.-26.06. „Bergwahnsinn“ in der Schweiz. Fahrt mit der Monte-Rosa-Bahn - Gornergrat	3 x HP 369,- €
02.07.-09.07. „Inselwoche“ Erholung auf der Sonneninsel Fehmarn/Ostsee.	7 x HP 625,- €
08.07.-17.07. 10-tägige Urlaubsreise ins Allgäu incl. Ausflüge vor Ort	9 x HP 595,- €
23.07.-31.07. Mecklenburger Seenplatte - Müritz/Hotel am See. Ausflüge u.a. Schwerin - Insel Rügen	8 x HP 799,- €
9 Tage Fischland-Darß - Wismar. Über Berlin nach Cottbus - Spreewald	8 x HP 799,- €
14.08.-20.08. „All inklusive“ Wohlfühltag am Klopeiner See/Kärnten. Incl. Ausflüge.	6 x HP 439,- €

### Tagesfahrten

25.04. Ostermontag. Miltenberg incl. Schifffahrt mit dem Musikdampfer MS Bachus. Miltenberg ohne Schifffahrt. Individueller Aufenthalt.	8.00 Uhr 64,- € 30,- €
01.05. Fahrt ins Blaue - in die besondere Welt der Spiritualität und Leichtigkeit!!!	7.30 Uhr 35,- €
08.05. Muttertagsfahrt - Nordschwarzwald mit Kloster Hirsau/Führung u. Aufenthalt in Calw.	8.00 Uhr 27,- €
19.05. Haibach ins Stammwerk Modemarkt Adler. Incl. Frühstück - Mittagessen u. Schifffahrt	6.00 Uhr 37,- €
14.06. Pfingstienstag. Echternach/Luxemburg zur Springprozession/Weltkulturerbe seit 2010.	8.00 Uhr 29,- €
19.06. Blumeninsel Mainau - Bodensee. Eintritt inklusive.	6.00 Uhr 45,- €
03.07. Koblenz - Bundesgartenschau. Eintritt inklusive.	8.00 Uhr 44,- €
13.08. Koblenz - Bundesgartenschau und abends „Rhein in Flammen“	8.00 Uhr 46,- €
31.07. Rust - Europaparkbesuch u. Eintritt zur Livesendung „Immer wieder Sonntag“	6.00 Uhr 48,- €
Musicalfahrten nach Stuttgart. Udo Jürgens: „Ich war noch niemals in New York“	
29.06. Mittwoch. Veranstaltung um 14.30 Uhr. Kategorie II inkl. Andere Kat. auch möglich.	120,- €

Interesse an unserem kompletten Jahresprogramm 2011? Einfach anrufen!

[www.rwt-magazin.com](http://www.rwt-magazin.com)

**KLEINE FREUNDE**  
1A KINDERKRAM aus 2TER HAND  
Hurra, hurra,  
der Frühling ist da!

ERLENBRUNNER STR. 1/2  
66955 PS-ERLENBRUNN  
TELEFON 06331-16572

KINDERMODE. SPIELZEUG. MÖBEL.

Neue Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 12.30 Uhr, 14.30 - 18.30 Uhr  
Mittwoch nachmittags geschlossen - Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

BEI UNS FINDEN SIE MEHR  
ALS SIE ERWARTEN!

Wasserkocher „WK 3327-226“,  
1 l, schwarz/Edelstahl, 1800 Watt

**29,99**



**PFUNDSTEIN**  
So nah, so gut, so sympathisch!

Haus & Co  
Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr • Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

## JUWELIER BARTH



Halskette  
black magic  
**44,95 €**  
statt 59,90 €

Aktionszeitraum  
01.03.-31.07.2011

**Rodalben\* Hauptstr. 167**  
**0 63 31-165 55**

BEI UNS FINDEN SIE **MEHR**  
ALS SIE ERWARTEN!



## Nachgefragt... ...beim WMF Koch-Club im Fachmarkt Pfundstein

Beim gutbesuchten WMF Koch-Club im Fachmarkt Pfundstein nutzten wir die Gelegenheit den Teilnehmern einige Fragen zu der Veranstaltung zu stellen. Die Resonanz auf den zweiten bis auf den letzten Platz ausgebuchten WMF Koch-Club im Fachmarkt Pfundstein war durchweg positiv.



**Name:** Hannelore Obry  
**Wohnort:** Merzalben  
**Wie sind Sie auf den Kochkurs im Fachmarkt Pfundstein aufmerksam geworden?**  
Durch die Werbung hier im Fachmarkt.  
**Ist das Ihre erste Teilnahme an einem WMF Koch-Club?**  
Nein, das ist bereits der zweite Besuch bei einem WMF Kochkurs.  
**Haben Sie schon andere Kochkurse besucht?**  
Nein.  
**Kochen Sie privat auch gerne?**

Ja.  
**Haben sich ihre Erwartungen an den WMF Koch-Club erfüllt?**  
Wie man so schön sagt: Voll und ganz!  
**Hat der Koch Thilo König Sie überzeugt?**  
Ja, sehr sympathisch. Es blieben keine Fragen offen.  
**Wie fanden Sie die Menü-Auswahl?**  
Sehr interessant, ich freue mich schon auf das Nachkochen zu Hause.  
**Hat das Menü geschmeckt? Was hat am besten geschmeckt?**  
Aus dem Menü haben mir am besten der Lachs und die Nachspeise geschmeckt.

### Das Menü

Sueppchen von Tomate und Ingwer

Lachs unter Senf und Salbei an Garnelen-Safran-Risotto und Fruehlings-Rollen

Mango-Bananen-Lolly an Vanille-Rhabarber-Kompott

**Können Sie sich vorstellen noch einmal an einem WMF-Kochkurs teilzunehmen?**  
Ja, gerne. Wann ist der nächste Koch-Club?  
*Anmerkung der Redaktion: Im Herbst findet der nächste WMF Koch-Club im Fachmarkt Pfundstein statt.*  
**Was wäre dann ihr Wunschmenü oder welches Gericht dürfte dann nicht fehlen?**  
Immer wieder gerne Fisch...  
**Letzte Frage: Was ist ihr persönliches Lieblingsgericht?**  
Hier könnte ich jetzt einige nennen...



**Name:** Björn Mang  
**Wohnort:** Rodalben  
**Wie sind Sie auf den Kochkurs im Fachmarkt Pfundstein aufmerksam geworden?**  
Da ich als Handwerker oft hier einkaufe bin ich immer bestens informiert.  
**Ist das Ihre erste Teilnahme an einem WMF Koch-Club?**  
Nein, nach der ersten Teilnahme im Herbst

vorigen Jahres habe ich mich schon auf den nächsten gefreut.  
**Haben Sie schon andere Kochkurse besucht?**  
Ja, da ich gerne koche und gerne neues ausprobieren habe ich schon öfters Kochkurse besucht.  
**Kochen Sie privat auch gerne?**  
Ja, wie gerade erwähnt zählt Kochen zu meinen Hobbys.  
**Haben sich ihre Erwartungen an den WMF Koch-Club erfüllt?**  
Ja, auch den zweiten WMF Koch-Club entsprach genau meinen Erwartungen.  
**Hat der Koch Thilo König Sie überzeugt?**  
Da ich ihn ja schon vom vorigen Koch-Club kannte fiel mir die Entscheidung leicht noch einmal teilzunehmen.

**Wie fanden Sie die Menü-Auswahl?**  
Ein tolles Frühlingmenü...  
**Hat das Menü geschmeckt? Was hat am besten geschmeckt?**  
Das Menü war sehr lecker. Mein Highlight war das „selbstgekoche“ Risotto und der Lachs unter Senf und Salbei.  
**Können Sie sich vorstellen noch einmal an einem WMF-Kochkurs teilzunehmen?**  
Selbstverständlich, wenn es meine Zeit erlaubt.  
**Was wäre dann ihr Wunschmenü oder welches Gericht dürfte dann nicht fehlen?**  
Wie wäre es einmal mit Wild...passend zum Koch-Club im Herbst. Meine Favoriten dabei: Wildschwein oder Reh.  
**Letzte Frage: Was ist ihr persönliches Lieblingsgericht?**  
Lasagne, Lasagne, Lasagne...

**DAS TEAM VOM PALAST THEATER  
WÜNSCHT FROHE OSTERN!**

**Jeden Montag**  
„Griechischer Abend“  
Wir reichen eine Zusatzkarte!

**Jeden Dienstag**  
„Schnitzel-Abend“  
...in vielen neuen Variationen!  
ab 6,10 € pro Portion!

**Jeden Mittwoch**  
„großer Salat-Abend“  
ab 5,90 € pro Portion!

**Jeden Donnerstag**  
„Pasta-Abend mit Salat“  
für nur 6,90 € pro Person!

**Jeden Samstag Abend**  
„3-Gänge-Menü“  
verschiedene Menüs für  
nur 15,90 € pro Menü

**Jeden Freitag**  
„Rumpsteak-Abend“  
jedes Steak mit Beilage und  
Salat des Hauses 12,90 €!

**„Brunch“**  
jeden 1. und 3. Sonntag im Monat  
11,90 € pro Person, Kinder bis 12 nur 6,00 €

Mittags-Tisch: Wir bieten Ihnen von Montag bis Freitag Stammessen ab 4,90 €  
Alle Speisen auch zum mitnehmen!

**BRUNCH**  
Jeden 1. und 3. Sonntag

**SAMSTAGS**  
3-Gänge Menüs

**Mo. - Fr.**  
MITTAGS-TISCH

Prinzregentenstraße 17 • 66976 Rodalben • 06331-144684  
Mehr Infos, unsere Speisekarte uvm. unter [www.palast-theater.de](http://www.palast-theater.de)

**FACHMARKT PFUNDSTEIN**  
so nah, so gut, so sympathisch!

**Frische Gartenkräuter  
Jetzt in ihrem Fachmarkt**

**Haus & Co**  
Inh. Susanne Pfundstein • Lindersbachstr. 27 • 66986 Rodalben  
Tel. 06331-142913 • [www.fachmarkt-pfundstein.de](http://www.fachmarkt-pfundstein.de)



# 30 Jahre Koch im Pfälzer Hof - Hary Friebis

Seit 30 Jahren kocht Hary Friebis im Pfälzer Hof in Rodalben. Geboren am 16.01.1949 in Auersmacher im Saarland zog er mit 6 Jahren mit seiner Familie nach Zweibrücken. Seine Ausbildung absolvierte er im Hause Körber in Landau und besuchte anschließend die Hotelfachschule in Bad Kreuznach. Bevor er am 15. März 1981, als Küchenchef im Pfälzer Hof in Rodalben begann, führte ihn seine Wege zum Offiziersclub der US Army, das Restaurant Spelzenklamm in Schwarzenacker und den RubertSHof in Auersmacher. Wer weiß, wie die Geschichte des Pfälzer Hofes ausgesehen hätte, wenn Hary Friebis nicht den Weg nach Rodalben gefunden hätte, denn schnell kochte er sich in die Herzen der Rodalben.

Im Jahr 2009 folgte ein Einschnitt, der Pfälzer Hof wird verkauft, die Familie Lorenz und „Der Schokoladengiesser“ halten Einzug. Allerdings ist sofort klar, dass auf die Kochkünste und die Erfahrungen des Küchenchefs Hary Friebis keiner verzichten kann und will. Sehr selten ist es geworden, dass ein Koch 30 Jahre in diesem Beruf tätig ist und dies auch noch im gleichen Betrieb. Besondere Anerkennung galt Herrn Friebis, da er die Neuerungen rund um den Pfälzerhof mit Begeisterung mitgetragen hat. „Man müsste nur noch mal 20 Jahre jünger sein“, so Friebis mit einem Augenzwinkern.

So ist es selbstverständlich, dass der Konditormeister und Inhaber Michael Lorenz und der Küchenchef Hary Friebis in ständigem Dialog stehen. Sie sind nicht immer einer Meinung, aber sie werden sich immer einig. Auf die Frage, auf was Hary Friebis wert legt, antwortete er: „Auf eine Speisekarte die der Gast „lesen“ kann, sprich die Gäste sollen wissen was sie essen und dies soll auch klar und verständlich in der Karte stehen“. Des Weiteren bevorzugt er regionale Gerichte, am Besten natürlich saisonale Produkte, wie zur Zeit der Winterkabeljau oder demnächst die anstehende Spargelzeit mit den Spargelgerichten. Die saarländische, pfälzische und elsässische Küche sind seine Favoriten und aus dem Elsass kommt auch sein persönliches Lieblingsgericht, „Elsässer Baeckeoffe“. Auch heute besucht er als Liebhaber von Frankreich verschiedene Regionen und bringt die Eine oder Andere Idee mit nach Rodalben.

Am 15. März 2011 überreichte die Familie Lorenz eine Ehrenurkunde der IHK Pfalz zur Vollendung seiner 30-jährigen Tätigkeit bei dem Hotel „Pfälzer Hof“ in Rodalben und dankt mit dieser Ehrenurkunde für ein langjähriges berufliches Engagement und Treue zum Unternehmen. **Text und Foto: sh**



Ab sofort ist unser Gartenrestaurant wieder geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

*Familie Lorenz*

Familie Lorenz · Hauptstraße 108  
66976 Rodalben · Tel. 0 63 31-171 23  
[www.schokoladengiesser.de](http://www.schokoladengiesser.de)



HOTEL RESTAURANT KONDITOREI CAFÉ

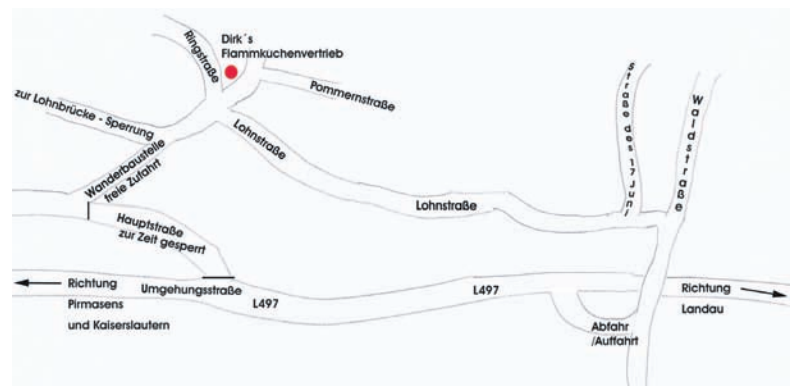


ZUM SCHOKOLADEN GIESSER

## Dirk's Flammkuchenvertrieb Am Hilschberg 13 in Rodalben

Seit 2011 finden Sie Dirk's Flammkuchenvertrieb in Rodalben, Am Hilschberg 13, ehemals Bäckerei Schmitz. Zurzeit ist aufgrund der Sperrung der Lohnbrücke, der Auffahrt zum Lohn, durch eine Wanderbaustelle die Anfahrt zum Hilschberg 13 schwierig geworden. Kommt die Kundschaft aus Richtung Landau ist der einfachste Weg die Abfahrt zum Lohn zu nutzen und an der nachfolgenden Kreuzung links abzubiegen. Der Straße kurz folgen und dann die nächste Abfahrt auf die Lohnstraße zu wechseln. Immer der Lohnstraße folgen, vorbei am Café Flory – immer gerade aus. An der übernächsten Kreuzung biegt man scharf rechts ab in die Straße „Am Hilschberg“ und findet Dirk's Flammkuchenvertrieb auf der linken Seite.

Kommt die Kundschaft aus Richtung Pirmasens ist die Anfahrt trotz der „Wanderbaustelle“ an der Lohnzufahrt kein Problem. An der Kreuzung, auf der linken Seite die Gaststätte „Grüner Kranz“, nach rechts abbiegen und die Lohnauffahrt kann unter Berücksichtigung der Baustelle und des entgegen kommenden Verkehrs passiert werden. Der Straße folgen und dann nicht in die Lohnstraße einbiegen, sondern die nächste mögliche Straße „Am Hilschberg“ wählen und Sie haben ihr Ziel erreicht. Kommt die Kundschaft aus Richtung Kaiserslautern und wählt die Umgehungsstraße, kann sie auf beiden angegebenen Routen Dirk's Flammkuchenvertrieb erreichen. Die Familie Snehotta freut sich auf ihren Besuch und ab dem 07. April 2011 können Sie auch einfach dem Duft von frisch gebackenen Flammkuchen, die dann warm und knusprig verkauft werden. **Text: Red**





Herstellung • Vertrieb • Beratung • Service

Besuchen Sie uns auch im Internet:  
[www.flammkuchenvertrieb.de](http://www.flammkuchenvertrieb.de)

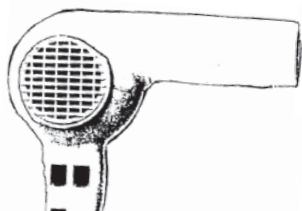
**Inhaber**  
Dirk Snehotta

**Am Hilschberg 13**  
66976 Rodalben

**Tel. 06331 / 14 55 85-2**  
**Fax 06331 / 14 55 85-3**

**Öffnungszeiten:** Mo. - Mi. 09.30 bis 13.00 Uhr  
Do. & Fr. 09.30 bis 17.00 Uhr  
Sa. 09.00 bis 12.00 Uhr

Mit einer am Faschingswochenende starteten Aktion wurde das Ladengeschäft von „Ihr Friseur“ in Rodalben neu gestaltet. Damit war das Team am Donnerstag nach Fasching für ihre Kunden im neuen Ambiente wieder im Einsatz. Schon beim betreten des Friseursalons wirkt die Räumlichkeit größer und heller. Mit der Entscheidung die Waschbecken weiter vorne an das Schau-Fenster zu rücken konnte im hinteren Teil der Raum optisch vergrößert werden. Ein neuer dunkler Bodenbelag wirkt diesem Effekt etwas entgegen, setzt aber einen weiteren Akzent und rundet das Gesamtbild ab. Auf die runden Beistelltische an den Kundenplätzen wurde verzichtet und eine schmale „Regalplatte“ direkt vor den Sitzplätzen, an der Wand angebracht. Dies bedeutet freier Durchgang, sowohl für die Kundschaft als auch für das Team von „Ihr Friseur“ bei seiner Arbeit. Die Kunden, genau wie das Team sind der Meinung, dass die neuen Räume und die Neugestaltung sich gelohnt haben und das Ergebnis sehr gut gelungen ist. Vereinbaren Sie einen Friseurtermin und sehen Sie sich die neu gestalteten Räume persönlich an. Das Team von „Ihr Friseur“ freut sich auf ihren Besuch!  
Text und Foto: sh



**FRISCHER WIND BEI „IHR FRISEUR“**

[www.ihr-friseur-in-rodalben.de](http://www.ihr-friseur-in-rodalben.de)

# Frohe Ostern

wünschen Doris, Sabrina, Kerstin,  
Joanna, Melanie, Ursula  
und Karin



In eigener Sache  
gesucht wird:  
Der Osterhase  
Größe: ca. 30 cm  
Markenzeichen: lange Ohren  
Höchstgeschwindigkeit  
auf der Flucht: 60 bis 70 km/h  
Zuletzt gesehen:  
Poststraße in Rodalben

**ihr FRISEUR**

Poststraße 2  
66976 Rodalben  
Telefon: 0 63 31 - 23 90 92

# EXKLUSIVES KLANGERLEBNIS UND STILVOLLE AUSSTATTUNG

**Perfekten Hörgenuss kombiniert die neue Renault Bose® Edition für Mégane, Scénic, Grand Scénic, Koleos und Laguna Grandtour mit einem Preisvorteil von bis zu 1.570 Euro.**



hinaus Lederpolster in Anthrazit und den automatisch abblendenden Innenspiegel ordern.

**Kundenvorteil zwischen 1.070 Euro und 1.570 Euro**

Der Mégane 5-Türer Bose® Edition steht wahlweise mit dem Benziner TCe 130 (96 kW/130 PS) und den Dieselmotoren dCi 110 FAP eco2 (78 kW/106 PS), dCi 110 FAP EDC eco2 mit EDC-Doppelkupplungsgetriebe (81 kW/110 PS) und dCi 130 FAP eco2 zur Verfügung. Der Preisvorteil des Sondermodells gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Mégane 5-Türer beträgt 1.570 Euro.

Für Mégane Grandtour und Mégane Coupé Bose® Edition stehen die Motorisie-



Das serienmäßige Bose® Soundsystem verfügt über Digital Sound Processing für ein außergewöhnliches dreidimensionales Klangerlebnis, Bluetooth®-Freisprech-einrichtung zur problemlosen Anbindung moderner Mobiltelefone und Smartphones sowie eine Plug & Music-Schnittstelle für externe Audioquellen.

Die Modelle Mégane 5-Türer, Mégane Grandtour, Mégane Coupé, Scénic und Grand Scénic der Bose® Edition rüstet Renault mit der Bose® Energy Efficient Series aus. Das neu entwickelte Audiosystem benötigt 30 Prozent weniger Platz und 50 Prozent weniger Energie als herkömmliche Systeme und gilt damit als Effizienz-Vorbild – bei erstklassiger Klangqualität. Zum Lieferumfang zählen neun Hochleistungs-lautsprecher, darunter vier Neodym-Hochtöner und drei Neodym-Tieftöner.

Das Soundsystem ist individuell an die speziellen akustischen Besonderheiten der jeweiligen Fahrzeuginnenräume angepasst. In der Laguna Bose® Edition kommen daher zehn Lautsprecher zum Einsatz, während der Koleos Bose® Edition mit acht Lautsprechern ausgestattet ist.

Der Verstärker verarbeitet dank Digital Sound Processing die Musiksignale ohne Zeitverzug und qualitative Verluste für jeden Lautsprecher getrennt. Deshalb erleben die Passagiere auf allen Plätzen den herausragenden, dreidimensionalen Raumklang in Konzertsaalqualität.

## Ab Werk mit Klimaautomatik und Navigationssystem

Die Basis der Bose® Edition Sonderserie bildet jeweils die Ausstattung Dynamique. Die exklusive Edition enthält darüber hinaus Klimaautomatik, das schlüssellose Zugangs- und Startsystem Keycard Handsfree sowie elektrisch anklappbare Außenspiegel. Den Langstreckenkomfort erhöht das fest installierte Navigationssystem Carminat TomTom 2.0 Live mit 5,8-Zoll-Farbmonitor, dynamischer Routenführung (TMC) sowie den TomTom Live-Services HD-Traffic, Google Local Search und Wettervorhersage, die Käufer der Bose® Edition Sondermodelle drei Monate kostenlos testen können.

Innendekor und Außenspiegelgehäuse in schwarzer Klavierlack-Optik, das Sportlenkrad in Leder mit weißen Absteppungen sowie großformatige 17-Zoll-Räder in Bicolor-Optik mit Diamanteffekt (Mégane, Scénic und Grand Scénic) oder dunklem Titan-Look (Koleos und Laguna Grandtour) sorgen für einen edlen Auftritt. Hinzu kommen Sitze mit Stoff-Leder-Polsterung und Sitzheizung vorn.

Exklusiv für Scénic und Grand Scénic Bose® Edition können die Kunden darüber



rungen TCe 130, dCi 110 FAP EDC eco2 und dCi 130 FAP eco2 zur Wahl. Beide Varianten bieten einen Preisvorteil von jeweils 1.470 Euro.

Scénic und Grand Scénic Bose® Edition sind in den Motorisierungen TCe 130, 2.0 16V 140 CVT (103 kW/140 PS), dCi 110 FAP EDC eco2, dCi 130 FAP, dCi 150 FAP Automatik (110 kW/150 PS) und dCi 160 FAP (118 kW/160 PS) erhältlich. Der Kundenvorteil liegt bei jeweils 1.070 Euro.

Der Koleos Bose® Edition ist exklusiv in der Variante dCi 150 FAP 4x4 mit Allradantrieb bestellbar und bietet einen Preisvorteil von 1.080 Euro. Für den Laguna Grandtour Bose® Edition steht die Motorisierung dCi 150 FAP eco2 mit einem Preisvorteil von 1.410 Euro zur Verfügung.

Text und Fotos: Renault

## TAGESZULASSUNG RENAULT TWINGO !



**RENAULT TWINGO AUTHENTIQUE 1.2 LEV 16V 75 ECO<sup>2</sup>**

Unser Angebotspreis

**8.990,- €**

Ihr Preisvorteil: 1.815,- €\*

**Jetzt Probe fahren!**

- Fensterheber vorne elektrisch
- Servolenkung elektrisch
- Zentralverriegelung mit Funk-

- Fernbedienung
- Frontairbags für Fahrer und Beifahrer

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.

**Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,7, außerorts 4,2, kombiniert 5,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 119 g/km (Werte nach EU-Norm-Messverfahren).**

## AUTOHAUS WINNWA GMBH

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230



\*Im Vergleich zur UPE eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells. Abb. zeigt abweichendes Ausstattungsniveau.

- Kfz-Werkstatt
- NEU- und Gebrauchtwagen
- TÜV/AU
- AVIA Tankstelle

**Autohaus Michael Wagner**

Rodalben • Apostelmühle 5  
Tel.: (0 63 31) 1 67 15

# CARAT 4 LIFE

Fitness-einfach günstig ab **19,90**

➔ 365 Tage geöffnet  
➔ Minerale + Vitamine unlimited

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)

## Wecke den Sportler in Dir



Die dunklen Wintermonate sind vorbei, Lustlosigkeit und Demotivation gehören der Vergangenheit an.

Nun gilt es mit vollem Elan in den Sommer durchzustarten, um die Bikini- und Badesaison mit deiner Wunschfigur zu beginnen. Damit stärkst du nicht nur deine Abwehrkräfte und dein Immunsystem sondern auch dein Selbstwertgefühl. Das Team des Sportstudios Carat4Life in Rodalben unterstützt dich gerne bei der Durchführung deiner persönlichen Ziele zum Erreichen deiner Traumfigur oder auch Sixpacks. Wir bieten dir, ein von unserem Team unterstütztes, individuelles Krafttraining oder auch Kraftausdauertraining an unseren Markengeräten von Gym 80 und Technogym. Testet uns!

Wecke den Sportler in dir und vereinbare sofort ein kostenloses Probetraining bei deinem Team des Carat4Life in Rodalben. Wir freuen uns auf deinen Besuch.  
Text: Andy Seibert, Foto: Carat4Life

### Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



## Service für Senioren

Der ASB hat ein Drei-Punkte-Programm für Sie zusammengestellt:

<p><b>1. Mahlzeitendienst Essen auf Rädern</b></p>	<p><b>2. Hausnotruf Sicherheit per Knopfdruck</b></p>	<p><b>3. Fahrdienst für Rollstuhlfahrer</b></p>
<p>Der Menüservice des Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband Pirmasens bringt Ihnen täglich im Stadtgebiet und im Landkreis köstliche Menüs direkt ins Haus.</p> <p>Essen auf Rädern wird in verschiedenen Kostformen angeboten, beispielsweise als Schonkost, vegetarische Ernährung, Diät für Diabetikerinnen und Diabetiker mit Angabe der BE-Einheiten.</p> <p>Essen auf Rädern wird entweder warm oder tiefgekühlt geliefert. Das heiße Essen wird täglich ins Haus gebracht und erfordert die Anwesenheit einer Person, die die Mahlzeit entgegennimmt. Wer sich nicht an die Lieferzeiten binden möchte, sollte sich eher für ein Wochenpaket mit Tiefkühlkost entscheiden.</p> 	<p>So ist beispielsweise bei einem Sturz schnelle Hilfe möglich, wenn die betroffene Person nicht mehr aufstehen kann. Der Hausnotruf wird über einen „Funkfinger“ ausgelöst, der am Handgelenk oder um den Hals getragen wird. Dieser sendet einen Notruf an den ASB, wir erfragen über eine Gegensprechanlage den Grund für das Auslösen des Alarms. Ist die pflegebedürftige Person nicht mehr in der Lage zu antworten, wird automatisch der ASB-Bereitschaftsdienst alarmiert. Es ist sinnvoll einen Wohnungsschlüssel zu hinterlegen, damit kein unnötiger Zeitverlust entsteht.</p> 	<p>Für Einkäufe und andere notwendige Erledigungen wird ein Fahrdienst angeboten.</p> <p>Ein speziell umgebautes Fahrzeug ermöglicht den Klienten problemlos mit dem eigenen Rollstuhl transportiert zu werden.</p> 

Der Arbeiter-Samariter-Bund Kreisverband ist während der Geschäftszeiten (Mo.-Fr. 8.00 - 12.00 Uhr + Mo.-Do. 13.00 Uhr - 16.00 Uhr) in der Pettenkofenstr. 13-15, Pirmasens, unter der Rufnummer 06331/148860, sowie im Internet unter [www.asb-pirmasens.de](http://www.asb-pirmasens.de) zu erreichen

# Ethik in der Palliativmedizin - Fragen die uns am Lebensende beschäftigen



Menschen in ihren letzten Lebenstagen und -stunden zu begleiten, ist eine ehrenvolle und ganz besondere Aufgabe für Ärzte und auch für Pflegenden - fachlich wie menschlich. Immer wieder flammt die Diskussion um die so genannte aktive Sterbehilfe und die Assistenz zum Suizid auf. Herr Dr. med. Carsten Henn, Chefarzt der Abteilung für Anästhesie und Schmerzmedizin im Städtischen Krankenhaus lädt zu einem Vortrag „Ethik in der Palliativmedizin - Fragen die uns am Lebensende beschäftigen“ am Mittwoch, den 11. Mai 2011 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, im I. Untergeschoß ein.



Selbst in Zeiten großartiger medizinischer Fortschritte zählen die Fragen der unaufhebbaren Begrenztheit des Lebens und die Gewissheit des Todes zu den großen Themen des Menschen, der Gesellschaft und demgemäß auch der Medizin.

Während früher die Schicksalhaftigkeit des Todes akzeptiert wurde, wird in den letzten Jahren im medizinischen Kontext die Frage zwischen „zu frühem“ Tod und „zu spätem“ Tod im Sinne eines unnötig verlängerten Leidens diskutiert. Im Zuge dessen rückte im Sinne eines Tabus die Frage des bewusst herbeigeführten Todes durch ärztliche Hand wiederholt in den Blickpunkt. Es ist eine große Herausforderung für Ärzte und oft nicht leicht, die richtige Entscheidung zu treffen. Auch Pflegenden werden bei der alltäglichen Arbeit mit ethischen Konflikten konfrontiert. Zudem ist es häufig durch hektik und Zeitmangel nicht möglich, das eigene pflegerische Handeln zu reflektieren. Veranstalter wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens.

## Unterstützung im Kampf gegen Krebs Miteinander geht es besser



Sie oder ein naher Angehöriger leiden an einem bösartigen Tumor. In dieser Situation wollen wir Ihnen oder Ihren Angehörigen unsere Unterstützung anbieten. Frau Petra Bath-Flamme, Fachkrankenschwester für Onkologie, Palliativmedizin und Schmerztherapie steht Ihnen als Ansprechpartnerin Rede und Antwort. Der nächste Onkologische Treffpunkt findet am Mittwoch, den 4. Mai 2011 um 15:00 Uhr, im Konferenzraum des Städtischen Krankenhauses Pirmasens im I. Untergeschoß statt. Weltweit wurden in den letzten Jahren enorme Fortschritte bei der Bekämpfung von verschiedenen Krebserkrankungen erzielt. Wir möchten allen Betroffenen in dieser Lebensphase viel Beistand und konkrete Hilfe anbieten. Unser Bestreben ist es die körperlichen und seelischen Kräfte zu stabilisieren, das Allgemeinbefinden zu verbessern, Erfahrungen im Umgang mit Krebserkrankungen auszutauschen und neue Erkenntnisse zu erfragen. Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen? Der Förderverein „Patientenforum“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens lädt Sie hierzu recht herzlich ein.

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 25 91 94  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH

### Veranstaltungskalender April/Mai 2011

- |         |       |  |
|---------|-------|--|
| 06.04.  | 15:00 | Onkologischer Treffpunkt -<br>Betreuung und Information  |
| 07.04.  | vorm. | „Ohne Kippe“ - Primärprävention  |
| 07.04.  | 18:00 | „Tinnitus - wie gehe ich damit um?“<br>Öffentlicher Vortrag von Dr. Christian Heib                         |
| 09.04.  | 14:30 | Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe  |
| 12.04.  | 17:30 | Angehörigengruppe für psychisch Kranke -<br>Gesprächsrunde   |
| 13.04.  | 18:00 | „Gemeindepsychiatrische Versorgung in<br>der Südwestpfalz“<br>Öffentlicher Vortrag von Dr. Stephan Rambach |
| 14.04.  | vorm. | „Ohne Kippe“ - Primärprävention  |
| 14.04.  | 19:00 | Mitmachkurs: Windel Tipps für Eltern -<br>„Babys pflegen aber richtig“                                     |
| 18.04.  | 19:00 | Fibromyalgie Selbsthilfegruppe   |
| 19.04.  | 17:00 | Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken   |
| 19.04.  | 19:00 | Elternabend - Infos für Schwangere und<br>werdende Väter   |
| montags | 20:00 | Anonyme Alkoholiker  |
| 02.05.  | 17:00 | Themenabend für Angehörige von<br>Demenzkranken  |
| 02.05.  | 18:00 | Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen  |
| 03.05.  | 17:00 | Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken   |
| 03.05.  | 19:00 | Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige<br>und Freunde von Alkoholkranken                                 |
| 04.05.  | 15:00 | Onkologischer Treffpunkt -<br>Betreuung und Information  |

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei  
Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214,  
per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet  
unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

**Patientenforum**

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

Baubiologisch-  
energetische  
Gebäudesanierung  
Beratung, Planung  
und Ausführung

**boelis**

Meisterbetrieb Sven Böling

Erlenbrunner Str. 167  
D-66955 Pirmasens  
Tel: 06331 226114  
SBoeling@t-online.de

**Sven Böling**

Maler und Lackierermeister  
Experte für Schimmelsanierung HWK  
Gebäudeenergieberater HWK  
Fachberater für Wasserschadensanierung

## Bodenbeläge Gerald Buser

Kork - Parkett - Teppichboden  
Linoleum - PVC - Laminat

**Gerald Buser**

Tel.: 06339-1203

Mobil: 0170-2787028

Fax: 06339-7280

Emmerer Weg 7

66484 Kleinsteinhausen

Holzdesign aus Meisterhand

**SCHREINEREI**  
CIESLIK



Energetische Sanierung mit  
Fenstern & Haustüren vom Fachmann

Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703  
www.schreinerei-cieslik.de

# Meisterbetrieb Sven Böling

Ziel ist es unseren Kunden ein gesundes und energiesparendes Wohnen zu ermöglichen.

Geprüfte Qualität mit Brief und Siegel.  
Unsere Kunden haben nur das Beste verdient!

Von der Konzeptionierung bis hin zur fachgerechten Ausführung, sind wir, die Firma boelis, Ihr kompetenter Partner in Sachen Gebäudesanierung.

Wir sind Ihr Spezialist für Baubiologisch energetische Gebäudesanierung.

Durch unser kompaktes und ständig erweitertes Fachwissen können wir Ihnen ein Leistungsspektrum anbieten, dass auf lösungsorientierte Handwerkerleistungen ausgerichtet ist.

Aufgrund von **zahlreichen Qualifikationen** ist unser Malermeisterbetrieb in folgenden Schwerpunkten tätig:

- Gebäudeenergieberatung **HWK**.
- Schimmelsanierung **HWK**.
- Wasserschadensanierung,
- Wärmedämmverbundsysteme,
- Maler und Bodenverlegearbeiten.
- Individuelle Raumgestaltung
- Bauwerksabdichtung und
- Mauerwerkssanierung.

Weitere Leistungen auf Anfrage!



**Ihr Malermeister**  
FARBE GESTALTUNG HAUTENSCHUTZ

**sehr gut** ✓

Innungsfachbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht



Text und Fotos: Privat

**Maler- und Lackierermeister Sven Böling**

Erlenbrunner Str. 167 • 66955 Pirmasens

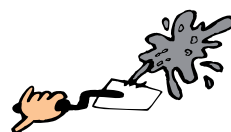
☎ 06331 226114

✉ sboeling@t-online.de

# AUSBAU & FASSADE

**STUCKATEURGESCHÄFT**  
**PETER GERMANN**

AM HORBERG 26  
66976 RODALBEN  
TEL. 06331 / 16732  
FAX. 06331 / 144750  
MOBIL. 0179 / 1791343



# Heißer Tip für Bauherren: Riester-Kombikredite

Kombikredite sind erste Wahl für Häusle-Bauer. Zu diesem Ergebnis kommt die Fachzeitschrift „Finanztest“ in ihrer April-Ausgabe. „Sie sind zinssicher und oft günstiger als vergleichbare Bankangebote“, schreibt das Verbrauchermagazin. Wie Kombikredite funktionieren, erläutert Schwäbisch Hall-Finanzexperte Marcus Weismantel.

Kombikredite verbinden einen Bausparvertrag mit dem sogenannten tilgungsfreien Vorausdarlehen. Das Prinzip ist einfach: Benötigt ein Bauherr beispielsweise 50.000 Euro, schließt er einen Bausparvertrag über diese Summe ab. Gleichzeitig erhält er die 50.000 Euro sofort als tilgungsfreies Darlehen ausgezahlt. Er zahlt dafür nur Zinsen und bespart parallel den Bausparvertrag. Ist dieser zuteilungsfähig, wird damit das Vorausdarlehen auf einen Schlag abgelöst. Von da an zahlt der Eigentümer nur noch die Zins- und Tilgungsraten für den Bausparvertrag.

„Die Verbraucherschützer rechnen in ihrem aktuellen Vergleich eindeutig vor, dass Riester-geförderte Kombikredite deutlich günstiger sind als klassische Bankdarlehen“, sagt Weismantel und nennt einige der Gründe: „Die monatlichen Raten und Zinsen sind bei Kombikrediten bis zu 28 Jahre lang sicher. Bauherren haben damit Planungssicherheit. Gleichzeitig sind Sondertilgungen auf das Bauspardarlehen in beliebiger Höhe jederzeit kostenlos möglich.“

Der „Rendite-Turbo“ ist die staatliche Riester-Förderung, so Weismantel: „Die jährliche Grundzulage beträgt 154 Euro, dazu kommen pro Kind weitere 185 Euro bzw. sogar 300 Euro für ab 2008 geborenen Nachwuchs. Wer die Riester-Zulagen erhält, kann damit seinen Kredit schneller tilgen, ist früher schuldenfrei und senkt seine Zinskosten und damit die Kosten der Gesamtfinanzierung.“ Finanztest-Berechnungen zeigen: Zusammen mit den zusätzlichen Steuervorteilen, könnten sich die Finanzierungsvorteile, bei einem Darlehen von 200.000 Euro, für eine dreiköpfige Familie bis zum Renteneintritt auf bis zu 50.000 Euro summieren.

Text: News-Reporter.NET/um, Foto: Schwäbisch Hall/News-Reporter.NET



Für Familienglück gibt es keine Garantie, für günstige Baukonditionen schon: Experten raten zu Kombikrediten.

**uniplast**  
Fenster GmbH

Der bessere Durchblick

Sparen Sie Energie!

ab sofort neu in:

Tel. 0 63 95 - 92 20 95-0  
66981 Münchweiler Pirmasenser Straße 36  
www.uniplast-bauelemente.de

**Sonnenschutztechnik**  
**Hans Kölsch**  
Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg  
Tel./Fax 063 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 8 82 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Schiebevordhänge
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Plissee

warema

**Zimmerei**  
**Marcus Hattermann**

- Ausführungen von Holzarbeiten
- Dacheindeckungen

Zweibrücker Straße 3  
66976 Rodalben

Tel.: 06331/14 49 90 • Fax: 06331/14 49 91  
mobil: 0151/12 777 899

## Rosenpflege

Viele Rosen haben im Winter Schäden erlitten. Schneiden Sie Ihre Rosen jetzt und entfernen Sie dabei erfrorrene, kranke und schwache Triebe. Im Anschluss versorgen Sie die Rosen mit **FullHumin BodenAktivator** (oder Kompost) und mit **Azet Rosen Dünger**. Azet Rosen Dünger

enthält neben allen wichtigen Nährstoffen zusätzlich Bodenorganismen und MyccoVital (Mykorrhiza-Pilze), welche das Wachstum besonders fördern. Auch vom Winter geschädigte Pflanzen treiben so bald wieder gesund aus und blühen reichlich.

**Diagnose-Tipp:** Verschiedene Rosenerkrankungen überwintern auf der Rinde der Rosentriebe. Sie erkennen z.B. Grauschimmel und Sternrußtau an roten Flecken, Echten Mehltau an weißen Belägen. Alle Triebe mit sichtbaren Befallszeichen entfernen, nicht kompostieren. Pflanzen nach dem Schnitt mit Neudo-Vital Rosen-Pilzschutz behandeln.



## Spitzendürre an Kirsche und Mandeln verhindern!

Die Ursache für die vertrockneten Spitzen ist ein Pilz - die Monilia- Spitzendürre. Der Pilz infiziert die Pflanzen während der Blüte. Spritzen Sie vor dem Austrieb und ab dem Öffnen der Blüten bis Blütenende vorbeugend mit **Neudo-Vital Obst-Pilzschutz**. **Diagnose-Tipp:** Spitzendürre tritt vor allem bei Sauerkirschen und Mandelbäumchen, aber auch bei Südkirschen, Äpfel und Birnen auf.



\*Biozide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformation lesen.



# Frey System Elekt

Computer • Netzwerke • Hard- &

## JUBI-BOOK

25 Jahre WORTMANN AG

### TERRA MOBILE 1511

- AMD Athlon™ 64 X2 Dual-Core Mobile Prozessor RM-76 (2x 2,3GHz, FSB667, 1MB L2 Cache)
  - Original Windows® 7 Home Premium
  - 39,6cm (15,6") HD Glare Display, (1366x768), 16:9
  - 2 GB DDR2 RAM, max. 4 GB RAM
  - ATI Radeon™ HD 3200 Grafik
  - 250 GB S-ATA Festplatte
  - DVD±RW Dual Layer
  - LAN, WLAN 802.11b/g/N, Webcam integriert
  - 3x USB, 1x HDMI, 1x VGA
  - Li-Ionen 6 Cell Akku
  - 24 Monate Pick-up-Return Service
- Artikel-Nr.: 1220065



250 GB HD

DVD ±RW

2 GB RAM

**349,-** \*

Nur solange der Vorrat reicht.

## DISPLAYS MIT FULL HDTV AUFLOSUNG

LED

Slim Design

DVI

HDCP

61 cm

### TERRA LCD/LED 2450W GREENLINE PLUS

- Klavierlack Schwarz
  - 61 cm Bildschirmdiagonale, 24"
  - **Full HDTV Auflösung: 1920x1080**
  - Kontrast: 15.000.000:1 (DCR)
  - Helligkeit: 250cd/m<sup>2</sup>
  - DVI, VGA, Lautsprecher
  - externes Netzteil
  - Leistungsaufn. im Betrieb ca. 20 Watt
  - 36 Monate Vor-Ort-Austauschservice
- Artikel-Nr.: 3031182



54,6 cm

DVI

HDCP

### TERRA LCD 2210W GREENLINE

- Klavierlack Schwarz
  - 54,6 cm Bildschirmdiagonale, 21,5"
  - **Full HDTV Auflösung: 1920x1080**
  - Kontrast: 60.000:1 (DCR)
  - Helligkeit: 300cd/m<sup>2</sup>
  - DVI, VGA, Lautsprecher
  - Reaktionszeit: 2ms G/G
  - 36 Monate Vor-Ort-Austauschservice
- Artikel-Nr.: 3031180

**149,-** \*

**119,90** \*

## 17 ZOLL PR

Neu

43,9cm

17,3" HD+ Glare  
1600x900



320 GB HD

2 GB RAM

\* Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht.



# Elektronik Software

## IHR EDV PARTNER

### Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr

Reparaturen  
aller Marken



### FÜR EINSTEIGER-PC

**500 GB HD**

**DVD ±RW**

**2 GB RAM**

**USB 3.0**

**TERRA PC 4000**

- Intel® Pentium Dual-Core E5800 (3.2 GHz, 2 MB L2 Cache, FSB 800 MHz) SpeedStep-Technologie, EM64T, XD-Bit
- Original Windows® 7 Home Premium
- 2 GB DDR3-RAM PC1333
- 500 GB SATA-II Festplatte
- DVD±RW Brenner
- Intel Grafik GMA X4500 integriert, PCI-Express Grafikkarte nachrüstbar
- Multifunktions-Cardreader
- Tastatur & optical Wheel Maus
- Microsoft Office Starter 2010, Microsoft Windows Live Services, Kaspersky Internet Security®, Nero Essentials
- Artikel-Nr.: 1001162

**399,-\***

### PREISHAMMER

**Leistungsstarkes 17 Zoll Notebook zum kleinen Preis**

**TERRA MOBILE 1747**

- Intel Mobile Dual Core P6200 (2.13GHz, 1066 MHz FSB, 3 MB L3 Cache)
- Original Windows® 7 Home Premium
- 43,9cm (17,3") HD+ Glare Display (1600x900)
- 2 GB DDR3RAM, max. 8 GB
- Intel® GMA HD Grafik integriert
- 320 GB S-ATA Festplatte
- Intel® WLAN 112N integriert
- DVD±RW Dual Layer
- Webcam, Cardreader, VGA, HDMI, eS
- 24 Monate Pick-up-Return Service
- Artikel-Nr.: 1220079

**499,-\***

**DVD ±RW** **HDMI**

Zweibrücker Str. 82  
66953 Pirmasens  
Tel. 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten:  
Montags-Freitags 9 - 18 Uhr  
Samstags 10 - 14 Uhr

[www.fse.de](http://www.fse.de)

Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)



### UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rödalben • PS-Land

**RPR1. PRÄSENTIERT** „Oli Dums - 25 years on stage“

Feier zum 25-jährigen Bühnenjubiläum des südwestpfälzer Sängers  
am 23. April in Albersweiler

Am Ostersonntag, dem 23. April, präsentiert RPR1 die Feier zum 25-jährigen Bühnenjubiläum der Singer-/ Songwriter-Legende Oli Dums. Der 41-jährige Musiker mit der einzigartigen faszinierenden Stimme stand schon mit Größen wie Joe Cocker, Nena, Die Fantastischen Vier, Bonnie Tyler, Saga und den Leningrad Cowboys auf der Bühne. Songs von ihm erschienen unter anderem auf Samplern zusammen mit Juli oder den Sportfreunden Stiller. Der charismatische Sänger aus Hauenstein versteht es wie kaum ein anderer, sein Publikum in seinen Konzerten mitzureißen. Moderiert wird die Jubiläumsfeier von RPR1.Morning-Show-Moderator Kunze. Er führt durch ein Programm mit fast fünf Stunden Live-Musik von Bands wie Orange 4, beaU2ful, Unicorn, Peppermint Patty oder Hobo – lauter Bands, in denen Oli Dums noch aktiv ist oder einmal mitgewirkt hat. Insgesamt stehen an diesem Abend Musiker aus neun verschiedenen Bands auf der Bühne und dabei lässt es sich der Jubilar nicht nehmen, bei fast allen Darbietungen selbst zu singen. Die Jubiläumsparty von und mit Oli Dums steigt in der Löwensteinhalle in Albersweiler. Karten sind im Vorverkauf für 16,50 Euro erhältlich.

In seiner Heimat, der Südwestpfalz, zählt er zu den bekanntesten und populärsten Sängern und Songwritern. Den Durchbruch schaffte er im Alter von 25 mit der legendären Landauer Band Hobo. Der inzwischen 41-jährige Sänger war in den vergangenen 25 Jahren in verschiedenen Bands aktiv und teilte die Bühne mit vielen nationalen und internationalen Stars. Oli Dums' Talent besteht vor allem darin, mit seiner Ausstrahlung die Zuschauer mitzureißen und für sich zu gewinnen. Unter anderem begeisterte der Ausnahmesänger als Komponist und Akteur des Kindermusicals „Thaly“, welches vor über fünftausend Zuschauern für die Stiftung „Künstler helfen Kindern“ uraufgeführt wurde. Für seine musikalische Leistung wurde Oli Dums mehrfach ausgezeichnet, unter anderem mit dem Musikerehrenpreis des Landes Rheinland-Pfalz für besondere musikalische Verdienste.

**Oli Dums präsentiert an diesem Abend ein Programm mit fast fünf Stunden Live-Musik von zahlreichen Bands und Künstlern, bei fast allen Darbietungen wird er persönlich performen.**

Hobo galten Mitte der 90er-Jahre als die ungekrönten „Könige der Südpfalz“. Ihre Konzerte waren binnen kürzester Zeit ausverkauft und ihre Songs avancierten zu regelrechten Hymnen im Umland.

**Ein besonderer Höhepunkt wird dabei sein Auftritt mit Musikern der ehemaligen Kultbands Hobo und Peppermint Patty sein.**

Peppermint Patty standen von 1989 bis 2001 mehr als 1000 Mal auf der Bühne. Sie zählten zu einer der besten und beliebtesten Party- und Coverbands der Region.

Orange 4 aus Kaiserslautern, die selbst komponierte Songs aus dem Bereich Pop,



Rock und Independent präsentieren, standen schon mit den Fantastischen Vier und etlichen anderen Stars auf der Bühne und sind im vergangenen Jahr beim Rheinland-Pfalz Tag in Neustadt an der Weinstraße aufgetreten.

beaU2ful hat sich leidenschaftlich ganz und gar der Rockmusik von U2 verschrieben: Mit Sänger Oli Dums präsentiert die Band die besten Songs der irischen Kultband um Bono Vox.

Für Gänsehautatmosphäre wird die Acoustic Rock Night sorgen. Die 15 Musiker covern nach dem Vorbild der MTV-unplugged Konzerte Lieder aus dem Pop- und Rockbereich.

Weitere Auftritte folgen mit der Wasgau-Legende Unicorn, die 2010 nach einer zehnjährigen Pause ihr Comeback feierten, sowie dem Akustik-Trio DuHaSe.

Ebenfalls mit dabei sind Christoph Seibel und Felix Jäger von der Soul-Rock-Pop Formation RockXn und der Party- und Coverband Dorfdisco-Projekt. Last but not least hat sich der Grönemeyer-Imitator Markus Eisel als Gastsänger angekündigt.

Weitere Informationen in Kürze auf: <http://www.rpr1.de>

**„OLI DUMS -  
25 YEARS ON STAGE!“**

Ostersonntag,  
den 23. April 2011

Löwensteinhalle  
76857 Albersweiler

Beginn: 20 Uhr

Eintritt: 16,50 € (VVK)

ONLINE unter  
[www.proSHow.info](http://www.proSHow.info)  
bestellbar

Wir verlosen 2x2 Karten zum Jubiläumskonzert von Oli Dums.

Unsere Frage: Wie hieß die Band die Mitte der 90er Jahre als ungekrönte „Könige der Südpfalz“ galten? Einfach eine Postkarte oder E-Mail mit der richtigen Antwort an: RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben bzw. gewinnen@rwt-magazin.de senden. Einsendeschluß ist der 16. April 2011.

**GEWINNEN MIT RWT**

# Blutspende: Ein unschätzbare Dienst

## DRK Rodalben - Blutspender geehrt

15.000 Blutspenden werden täglich pro Tag in Deutschland benötigt. Die Blutspendedienste der DRK decken 80 Prozent des Bedarfs an Blutspenden in Deutschland ab. 200 Spendeteams sind täglich in Deutschland unterwegs, um eine maximale Versorgung in Rheinland-Pfalz zu gewährleisten. Dafür werden täglich 1.000 Konserven Blut benötigt. Im Jahr 2010 fanden 4 Termine zur Blutspende in Rodalben statt, 567 Spender bzw. 283,5 l Blut waren das stolze Ergebnis. Bei den Blutspendeterminen sind die meisten Stammspender, allerdings finden auch immer wieder zwischen 5 und 10 Neuspender den Weg zur DRK. Mittlerweile wurde auch das „Spendenalter“ von 60 auf 68 Jahre erhöht. So kann man im Alter ab 18 bis 68 Jahre Blutspenden. Mehrfachspender können sogar bis zum zweiund-



siebzigsten Lebensjahr spenden. „Auch sie nochmals darauf hingewiesen, dass der Blutspendedienst des Deutschen Roten Kreuzes den Prinzipien des „ethischen Kodex“ folgt und der unter anderem die Freiwilligkeit und die Unentgeltlichkeit der Blutspende vorsieht“, berichtet Manfred Schwab. Dies bedeutet, dass das Rote Kreuz weltweit das ethisch-moralische Prinzip der unentgeltlichen Blutspende vertritt, da mit Blut als einem menschlichen Organ keinen finanziellen Gewinn gemacht werden darf. Die Einnahmen des Deutschen Roten Kreuzes dienen allein der Finanzierung des Blutspendedienstes und der damit verbundenen Arbeit des Roten Kreuzes. Mit besonderem Stolz verliehen Manfred Schwab, 1. Vorsitzender des Ortsvereines Rodalben und Verbandsbürgermeister Werner Becker die Urkunde für die Blutspendeehrungen und die Anerkennung für die dauerhafte Spendenbereitschaft und dadurch die Bereitschaft „Leben zu retten“. Leider waren nicht alle Geehrten anwesend. Geehrt wurden am 18. März 2011 für 10 Spenden: Susanne Kunz (Pirmasens), Maria Helena (Rodalben), Margit Becker (Rodalben), Michaela Tretter (Rodalben), Nina Winkmann (Pirmasens), Jennifer Bauer (Rodalben), Marianne Faulhaber (Rodalben), Rita Maria Matheis (Rodalben), Heinrich Becker (Rodalben), Tobias Klein (Münchweiler), Fritz Tobias König (Rodalben), Christoph Kästner (Rodalben), Wolfgang Seffrin (Rodalben), Bastian Maximilian Kuntz (Vinningen), Helge Matheis (Rodalben), Peter Schütz (Rodalben). Weiterhin wurden Renate Gerlich (Clausen), Waltraud Matheis (Rodalben), Sandra Wilhelm (Pirmasens), Martina Müller (Rodalben), Ruth Seelinger (Rodalben), Peter Kilb (Rodalben), Joachim-Heinz Majer (Pirmasens) für 25 Spenden geehrt. Ursula Stadler (Rodalben), Reiner Stephan (Rodalben), Markus Scharwatz (Leimen) und Michael Westrich (Wallhalben) können auf 50 Blutspenden zurück blicken. Für 100 Blutspenden wurden Manfred Strassel (Petersberg), Hans-Walter Jansen (Rodalben) und Martin Nickola (Rodalben) geehrt. Der Dank ging an alle Spender und die Anerkennung für ihre Ausdauer, aber auch die Zahl der Neuspender ist wichtig, um die zukünftige Versorgung mit Blutspenden zu sichern. Mit der Hoffnung, dass „Neuspender“ die Lücke schließen, die durch das Ausscheiden aktiver Spender entsteht. Text und Fotos: sh



Leider waren nicht alle Geehrten anwesend. Geehrt wurden am 18. März 2011 für 10 Spenden: Susanne Kunz (Pirmasens), Maria Helena (Rodalben), Margit Becker (Rodalben), Michaela Tretter (Rodalben), Nina Winkmann (Pirmasens), Jennifer Bauer (Rodalben), Marianne Faulhaber (Rodalben), Rita Maria Matheis (Rodalben), Heinrich Becker (Rodalben), Tobias Klein (Münchweiler), Fritz Tobias König (Rodalben), Christoph Kästner (Rodalben), Wolfgang Seffrin (Rodalben), Bastian Maximilian Kuntz (Vinningen), Helge Matheis (Rodalben), Peter Schütz (Rodalben). Weiterhin wurden Renate Gerlich (Clausen), Waltraud Matheis (Rodalben), Sandra Wilhelm (Pirmasens), Martina Müller (Rodalben), Ruth Seelinger (Rodalben), Peter Kilb (Rodalben), Joachim-Heinz Majer (Pirmasens) für 25 Spenden geehrt. Ursula Stadler (Rodalben), Reiner Stephan (Rodalben), Markus Scharwatz (Leimen) und Michael Westrich (Wallhalben) können auf 50 Blutspenden zurück blicken. Für 100 Blutspenden wurden Manfred Strassel (Petersberg), Hans-Walter Jansen (Rodalben) und Martin Nickola (Rodalben) geehrt. Der Dank ging an alle Spender und die Anerkennung für ihre Ausdauer, aber auch die Zahl der Neuspender ist wichtig, um die zukünftige Versorgung mit Blutspenden zu sichern. Mit der Hoffnung, dass „Neuspender“ die Lücke schließen, die durch das Ausscheiden aktiver Spender entsteht. Text und Fotos: sh

# FIT



Wie ein Turnschuh

## TESTSCHECK

**4-Wochen-Gratis-Training\***  
im Wert von **29,90€**  
Incl. Mineralgetränk

# CARAT 4 LIFE

Fitness-  
einfach günstig ab **19,90**

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben

Tel. 0 63 31-21 65 21  
info@carat4life.de

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

\*Nur in Verbindung mit neuem Abo

## Weilemann GmbH

### KFZ Meisterbetrieb

**Hauptstraße 16**  
**67714 Wald Fischbach-Burgalben**  
**Tel.: 06333 / 27 44 73**  
**Fax: 06333 / 27 44 38**  
**kfz-service@weilemann.biz**  
**www.weilemann.biz**

# RUNNING





**DER LAUFLADEN**  
KAISERSLAUTERN

**Am Altenhof 11-13**  
**67655 Kaiserslautern**

newbalance.de  
newbalanceblog.de  
newbalancelive.com  
facebook.com/newbalancefans

**1 Paar Laufsocken gratis\***  
\*Beim Kauf eines new balance Runningschuhs

**new balance** 

Angebot nur solange Vorrat reicht!

## Kulinaria: Léa Linster - Humor und Leidenschaft

Zum neunten Mal öffnete die Kulinaria ihre Pforten und lud ein zu einer kulinarischen Entdeckungsreise der besonderen Art. Mit Freunde, Bekannten und der Familie durch die Hallen schlendern und genießen war das Motto für das April-Wochenende. Ein besonderes Highlight bot das Rahmen-

programm mit der Luxemburgerin Léa Linster. Seit mehr als 25 Jahren kocht sie auf konstant hohem Niveau und dies immer mit einem Michelin Stern – und „mit ganz viel Liebe“. Als biSHer erste und einzige Frau erkochte sie sich 1989 den „Bocuse d'Or, die höchste Auszeichnung für Köche.

Der Gault Milau – der Guide für Gourmets bewertete sie mit 18 von 20 möglichen Punkten und kürte Léa Linster 2009 zum „Chef des Jahres“. Eine sprühende Persönlichkeit, mit einer übergroßen, weißen Blume im Haar erschien in Pirmasens und begeisterte ihr Publikum. Sie berichtete, dass ihr Pirmasens sehr am Herzen liege, unter anderem, da sie sich hier – in Pirmasens – einkleiden lässt. Und bemerkte mit einer ordentlichen Portion Humor, dass sie es hier schaffen würden, sie in alles rein zu kriegen. Andere Boutiquen empfehlen ihr, nehmen sie doch eine Tasche oder einen Schal. Mit sehr viel Charme - plauderte Léa Linster aus ihrem Leben ihrer Liebe zum Kochen und ihre Leidenschaft zu der Stadt New York. „Verwenden Sie Produkte auf allerhöchstem Niveau und frisch müssen sie sein“, erklärte die Köchin. „Wissen Sie, lieber gute Produkte – die etwas teurer sein können, nicht müssen - verwenden, dafür essen sie einfach etwas weniger“, bemerkte sie mit einem verschmitzten Lächeln. Sie besitzt das Sternerestaurant „Léa Linster in Frisange und das wunderbare Bistro Pavillon „Madeleine“ in Kayl, sowie das Kaschthaus, welches als Eventlocation

genutzt werden kann. Vielseitig wie sie ist, schreibt sie aber auch eine Rezept-Kolumne in der Zeitschrift „Brigitte“ und ist oft im ZDF dabei, wenn „Lanz kocht“ oder die „Küchenschlacht“ ausgestrahlt wird. Ihr entging nicht, dass eine junge Frau in der ersten Reihe ihren Arm in Gips trug und erteile die spontane Anweisung – die junge Dame braucht eine „Madeleine“, damit sie von diesem sensationellen Geschmack von ihrem kleinen Unfall abgelenkt wird. Nicht ohne zu betonen, dass diese einzigartigen Madeleines nur von Léa Linster sein können. Aber auch dies kann man ihr verzeihen, bei jedem anderen wäre dies eine Provokation, bei Léa Linster und ihrer spritzigen Art, glaubt man es einfach. Selbstverständlich hat sie auch gekocht, trotz dass sie ihre Messer bei der Hektik in Luxemburg vergessen hatte und auf die Messer eines Ausstellers zurück greifen musste, zauberte sie ein kreatives Menü für ihre Zuschauer. Die Spitzenköchin aus Luxemburg war die Bereicherung der Kulinaria 2011. Ihre Lebensfreude, ihr einzigartiger Charme und ihr Sinn für Humor machten die SHow-Küche zum Ereignis.

**Text und Foto: sh**



## Ein Kleinod aus dem Mittelalter - Labacher Dorfkirche saniert und neu geweiht

Die katholische Kirche von Labach ist eine der malerischsten und reizvollsten Dorfkirchen in der ganzen Pfalz. Leicht erhöht liegt sie von einer gut erhaltenen mittelalterlichen Ringmauer umschlossen, die wie jahrhundertlang üblich, auch den Friedhof umfasst. Die sehr alte

Gründung war ursprünglich dem Apostel Petrus geweiht. Die Labacher Dorfkirche ist ein Denkmal gotischer Baukunst, mit romanischen Elementen, und soll um das Jahr 1300 nach dem Vorbild der Stiftskirche in Kaiserlautern erbaut worden sein.

Der Kirchenbau mit dem achteckigen

Turm blickt auf eine bewegte Geschichte zurück. Den 30-jährigen Krieg überstand die Kirche unbeschadet. Sie wurde lutherisch, eine ganze Zeit von beiden Konfessionen benutzt, wurde 1836 endgültig wieder katholisch und trägt nun den Namen Maria Himmelfahrt. Schon 1886 wurde die Kirche aufwändig restauriert. Auch 1963 wurde die Kirche saniert, leider nicht ganz sachgemäß. Mit der aktuellen Sanierung und Restaurierung zeigt sich die Kirche in Labach wieder in ihrer alten Schönheit. Der Kirchenbau und die Friedhofsanlage stehen unter Denkmalschutz, sie sind auch im Katalog der UNESCO verzeichnet.

Die Sanierungsarbeiten waren umfangreich. Der Putz wurde entsprechend der mittelalterlichen Gestaltung restauriert. Auch an Giebel, Parkettboden, Fenstern und Türen in der Kirche mit ihren rund 150 Sitzplätzen und in der Sakristei waren viele Arbeiten nötig. Kosten der Sanierung: Rund 215 000 Euro. Nun tragen die Kirchenwände wieder die Farben wie im Mittelalter,

dieses leicht rosafarbene Braun und auch die gemalten Sandsteinfugen aus den 14. Jahrhundert wurden wieder aufgebracht.

Der neue Tabernakel, das große zentrale Kreuz im Altarraum und der Ambo wurden von dem Mainzer Künstler Hermann Grandinger gestaltet.

Bei einem festlichen Pontifikalamt weihte Ende März der Speyerer Bischof Dr. Karl-Heinz Wiesemann den neuen Sandsteinaltar der Pfarrkirche.

Ein Kleinod nannte Bischof Wiesemann in seiner Predigt die Kirche in Labach, für das man sehr dankbar sei.

Ursprünglich sollte in der Kirche nur der Putz und Anstrich erneuert werden. Bischof Wiesemann selbst hatte dann bei einer Visitation angeregt, auch den Altarraum neu zu gestalten. Der Altar aus dem Jahr 1890 wurde zum Seitenaltar, eine neue Altarplatte wurde für den Hauptaltar angefertigt, der nun unter dem Schlussstein des Gewölbes im Zentrum des Altarraumes steht. **Text und Fotos: sf**

Die Kirche in Labach mit dem Friedhof innerhalb der erhaltenen Ringmauer aus dem 14. Jahrhundert ist ein seltenes Kleinod in der Region.



Der Hauptaltar mit neuer Altarplatte, hier noch vor dem Einsetzen der Reliquien in den Sockel, steht nun genau unter dem Schlussstein des Gewölbes im Zentrum des Altarraumes.

## „WanderWunder“ Pfalz: Neuer Wanderweg mit Zertifikat quer durch den Landkreis und Leidenschaft



Wirtschaftsminister Hering sagte bei der Eröffnung der Wandersaison 2011 am 1. April in Münchweiler, Rheinland-Pfalz setze konsequent beim Thema Wandertourismus auf Qualität. Das Land habe den Ehrgeiz, unter den Mittelgebirgen „Wanderregion Nr. 1“ zu werden. Es genüge aber nicht, mit den mittlerweile zehn Weitwanderwegen mit Prädikat ein gutes Produkt zu haben, man müsse auch angesichts der internationalen Konkurrenz auf dem Wandermarkt Werbung dafür machen. Mit der Marke „WanderWunder“ will das Land gemeinsam mit der Rheinland-Pfalz-Tourismusgesellschaft Akzente setzen. Der Minister dankte auch den Mitgliedern der Wandervereine, wie dem Pfälzerwaldverein. Ohne den meist ehrenamtlichen Einsatz der Mitglieder wäre die Unterhaltung der Wanderwege nicht möglich, sagte er.

Der „Pfälzer Waldpfad“, einer von drei neuen Qualitätsfernwanderwegen, die der

Gruppenbild mit Minister:  
Hendrik Hering (vierter von links) eröffnete ganz offiziell die Wandersaison im Pfälzerwald am Wochenende in Münchweiler und übergab drei neue Prädikatsweitwanderwege, darunter der Pfälzer Waldpfad, ihrer Bestimmung.

Minister in Münchweiler ihrer Bestimmung übergab, führt von Kaiserslautern quer durch den Landkreis bis Schweigen-Rechtenbach. Der etwa 142 Kilometer lange Wanderweg ist der einzige Weitwanderweg in Deutschland, der an einem ICE-Bahnhof startet und der auch ein Stück durch Frankreich führt.

Text und Foto: sf

## Blick über'n Zaun



Text und Foto: sf

Was ich zum Aufregertema Windräder im Pfälzerwald sage, wollen Sie wissen? Mir doch egal. Seh ich eh nicht...



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

• **Flughafentransfer**

• **Taxi- und Mietwagen**

• **Krankenfahrten** (alle Kassen)

• **Dialysefahrten** (alle Kassen)

• **Strahlenfahrten** (alle Kassen)

• **Transporte aller Art**

**Ihr Taxi- und**

**Mietwagenservice**

**in der Verbandsgemeinde!**

**Tel. 06331-140243**

**www.rkd-wiehn.de**

Inh. Thomas Metzger  
Tel. (06331) 80 40 13  
Schulstraße 4  
66976 Rodalben  
www.linde-rodalben.de



**Champions-League und Bundesliga live auf SKY**

~ Sonntags ab 11.00 Uhr geöffnet, ab 12.00 Uhr Mittagstisch ~

~ Jeden Mittwoch Steakabend, verschiedene Steaks je 12,- Euro ~

~ 07.04. Schlachtfest ab 11.00 Uhr ~

~ Karfreitag und Ostersonntag geöffnet ~

~ 05.05. Schlachtfest ab 11.00 Uhr ~



Inh. Thomas Metzger  
Tel. (06331) 80 40 13  
Schulstraße 4  
66976 Rodalben  
www.linde-rodalben.de

**06.04.2011**

**Waldfischbach-Burgalben.** Als Sherlock Holmes auf Spurensuche durch die Bücherei, 15:00 Uhr

**09.04.2011**

**Wilgartswiesen.** Frühlingskonzert – Mandolinenclub – in der WilgartSHalle  
**Waldfischbach-Burgalben.** Retro-Perspektive Ausstellung mit Werken von Siegrid Zucchetti, 14:00 Uhr.

**Herschberg.** April-Ski Party in Bürgerhalle Herschberg

**10.04.2011**

**Merzalben.** Kostümführung mit Gräfin Katharina von Leiningen auf der Burg Gräfenstein, 14:00 Uhr

**13.04.2011**

**Petersberg.** „Herbstsonne“ im Pfarrheim  
**Waldfischbach-Burgalben.** Bücherminis - Vorlesespaß für die Aller kleinsten, 15:00 Uhr

**15.04.2011**

**Waldfischbach-Burgalben.** Volker Rosin, der König der Kinderdisco, Bürgerhaus Schuhfabrik, 15:00 Uhr

**16.04.2011**

**Rodalben.** „Von Glücksvögeln und Pechhasen“, Kabarett mit dem Duo „Die Melodisteln“ im Dr. Lederer Haus, 20:00 Uhr

**22.04.2011**

**Rieschweiler-Mühlbach.** Ausstellungsöffnung in den Heimatstuben im Rathaus, 14:00 Uhr

**Lug.** Preisschafkopfturnier – ASV Lug/Dimbach – Sportheim

**23.04.2011**

**Nüschweiler.** Osternacht, Prot. Kirchengemeinde, Prot. Kirche Nüschweiler

**26.04.2011**

**Höhfrörschen.** Millag- Kurs (Kurs über Milch) im Sitzungssaal DGH

**29.04.2011**

**Donsieders.** Theaterabend in der Schillerhalle

**30.04.2011**

**Petersberg** FWG Maibaumfest in der Ortsmitte, 19:00 Uhr  
**Wilgartswiesen.** Maibaumstellen – Aktiv-Team – Parkplatz

**01.05.2011**

**Obernheim-Kirchenarnbach.**

Maifest auf dem Dorfplatz.

**Wallhalben.** Maimarkt auf dem Dorfplatz

**02.05.2011**

**Hinterweidenthal.** Vortrag von Ulrich Burkhardt - Die Kessler- Fresken im Hohens- taufensaal in Annweiler, Grundschule, 19:30 Uhr

**04.05.2011**

**Waldfischbach-Burgalben.** Bücherminis - Vorlesespaß für die Aller kleinsten, 15:00 Uhr

**05.05.2011**

**Nüschweiler.** Vortrag mit Kostproben, Sängerkapelle, 19:30 Uhr

**06.05.2011**

**Rodalben.** „Mit dem Nachtwächter in Rodalben unterwegs“, Dr. Lederer Haus, 20:00 Uhr

**07.05.2011**

**Clausen.** Hawefest, Dorffest in der Hauptstraße.

**08.05.2011**

**Höheischweiler.** Frühlingsfest des Obst- u. Gartenbauvereins, Mehrzweckhalle, 11:00 Uhr

www.philippsreisen.de

Ein Tag im Odenwald mit Besuch des Bienenmarktes (Volksfest) in Michelstadt am 16.06.2011 inklusive Amigos Konzert

Verbringen Sie einen Tag im Odenwald. Wir besuchen den berühmten Bienenmarkt in Michelstadt – erleben Sie mit uns das traditionelle Volksfest. Am Mittag kehren wir zum gemeinsamen Mittagessen ein. Frisch gestärkt geht es am Nachmittag in die Bienehalle zum Live Konzert von dem Amigos.  
Die Rückfahrt findet nach der Veranstaltung ca. 18:30 Uhr statt.

Unsere Leistungen: Fahrt in modernen Reisebussen  
Besuch des Bienenmarktes  
Mittagessen „Schnitzelvariationen“ Pommes & Salatbuffet  
Konzert mit den Amigos reservierte Sitzplätze mit Bedienung

Abfahrt in Pirmasens ca. 08:00 Uhr  
Rückfahrt ca. 18:30 Uhr

Preis pro Person 65,- Euro

ohne Konzert und Mittagessen pro Person 30,- Euro

Mindestteilnehmer 20 Personen Jetzt anmelden!!!!

Philipp's-Reisen  
Pirmasenser Weg 40 • 66954 Pirmasens  
Telefon: 06331 - 64027

**BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!**

Filzeierwärmer Hase, H 22 cm

so nah, so gut, so sympathisch!

Linderbachstr. 27 • 66976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.fachmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7:30 - 18:00 Uhr • Samstag 8:00 - 13:00 Uhr

**FROM DA SOUL**

**15.04.2011**

**Restaurant Deutsches Weintor**  
76889 Schweigen-Rechtenbach  
Weinstraße 4  
Beginn 20:30

**21.04.2011**

**Aqua Colonia**  
55116 Mainz  
Holzhofstraße 7  
Beginn 21:00

Im April gastiert die Mannheimer Band FROM DA SOUL mit Ihrem Sideprojekt ACOUSTIC LOUNGE in Schweigen-Rechtenbach (Restaurant Deutsches Weintor), sowie in Mainz (Aqua Colonia). Abseits der gewohnten Pfade spielt die Band Swing, Bossa, Pop & Soul UNPLUGGED.  
In der Besetzung Tina Skolik (Gesang), Martin Müller (Kontrabass), Sebastian Nitsch (Tasten), Peter Grün (Perc/Drums) sowie Saxophonist Uwe Bayerle interpretiert das Quintett aktuelle Künstler wie z.B. Alicia Keys, James Morrison oder Michael Buble gleichermaßen, wie seit Jahrzehnten etablierte Stars (Al Jarreau, Paul Simon) oder auch den nicht mehr unter uns weilenden Duke Ellington.

Weitere Infos/Termine: [www.fromdasoul.de](http://www.fromdasoul.de)

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

**IRISH PUB PS**

Landauer Str. 41, Fon: 31693

April 2011

- > 06 mi Klaus Reiter open stage
- > 08 fr Memphis all in one
- > 13 mi One Drink Dudel open stage
- > 15 fr Jack Brandon rock n roll pur
- > 20 mi Seiltänzertrauma!!! Folk/Country/Garageband sound
- > 27 mi Jupp Simon open stage
- > 29 fr Diaz bros.

Jeden Mittwoch:  
**OPEN STAGE!**

(offene Buehne mit diversen Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR

Mo. & Do. - 20:00 - 21:00 Uhr

0.4 BEER HAPPY HOUR

> 2 For 1 <

**PARKPLATZ PS**

Zweibrücker Str. 1, Fon: 12626

April 2011

- > DO 07.04. ROCKXN acoustic rock-häschde unplugged [www.softrock.de](http://www.softrock.de)
- > DO 14.04. TIN PAN ALLEY BLUESBAND blues, boogie & more [www.tin-pan-alley.com](http://www.tin-pan-alley.com)
- > DO 21.04. 8-PM time to rock mit maxa & co [www.8-pm.de](http://www.8-pm.de)
- > MO 25.04. PARK SONG VOL. 56 die session für singer/songwriter, folk, liedermacher, unplugged music **EINTRITT FREI !**
- > DO 28.04. FREEBORN ROCKET! lisa,pouya & co rocken den PARKPLATZ rock and soul mit dem mördergroove [www.myspace.com/freebornrocket](http://www.myspace.com/freebornrocket)

SHOWTIME: 21 UHR

EINTRITT: 6 € (Ermäßigt 5 €)

[www.park-platz.de](http://www.park-platz.de)

# Wenn die Dicken Kinder im Indian Summer „afishnamedmo“ fangen

## Musikprogramm im Parkplatz glänzte mit Breitbandigkeit und Niveau



Die Dicken Kinder rocken immer die Bude, zuverlässig und, wie es aussieht, mit Spaß dabei. So machten sie am letzten Märzdonnerstag den würdigen Abschluss des Musikmonats. Die Dicken Kinder, eher ein Bandkollektiv, als eine feste Band, stehen für Musik und Unterhaltung auf höchstem Niveau, und das stellte die Band, die bei jedem Auftritt in XXL oder auch in S ganz anders in der Besetzung daherkommt, auch an diesem Abend wieder unter Beweis. Das Publikum spontan in das Geschehen und die musikalische Gestaltung des Abends mit einbeziehen? Geschenkt. Das passiert sowieso, der Parkplatz war brechend voll und in bester Partystimmung.

Wie bekannt ist der Musikclub in Pirmasens hoch flexibel was Programmgestaltung angeht. Und so gingen die Musiker von „afISHnamedmo“ an den Start, die ihr Publikum säuberlich zerteilten. Begeisterung ob ihrer Eigenkompositionen, die sich ganz grob als Jazzrock katalogisieren lassen, einerseits. Oder Entsetzen über die furiosen Klangkaskaden, die von der Parkplatzbühne stürzten. Markus Vieweg am Bass, Felix Carlos Fritsche an Alt- und Sopran-Saxophon und Bassklarinette, Jana Hemmer am Gesangsmikrofon, Daniel Götz am Schlagzeug und Florian Stein an den Tasten ließen es krachen, und das auf hohem musikalischen Niveau. „Wessen Sound- und Stilgedächtnis länger zurückreicht, erlebte eine wahre Kaskade von Klang-Déjà-vus mit Reminiszenzen an die letzte „richtige“ Platte von „Genesis“, „The Lamb Lies Down On Broadway“ und an „Brand X“, dem damaligen Jazzrock-Projekt von Phil Collins“, meinte der Pirmasenser Musikkritiker

Fred G. Schütz ganz angetan dazu.

Doch nicht nur die Dicken Kinder kriegen die Parkplatzbude voll. Das Proppenvolle schafften auch „Indian Summer“, die sich aus dem Freundeskreis hochkarätige musikalische Verstärkung holten. Nun ist die Band schon in der „Rumpf-Besetzung“ mit Achim Scherrer (Bass), Angelika Kadel-Breitsch und Michaela Kuhn-Schmitt (Gesang), Reinhold Hilz (Gitarre), Werner Bachert (Tasten), Christoph Sommer und Gerd „Stegus“ Stegner (Schlagzeug) und Michael Zobeley, Gesang und Gitarre, absolut nicht die Spar-Ausgabe einer Rockband. Mit Freunden wie Dennis Köhler und Ralf „Maxa“ Maxstadt am Gesangsmikro und dem fulminanten Bläusersatz Peter Kästner, Trompete, Dirk Morgenstern, Posaune und Uwe Bayerle Saxophon reichte die Bühne dann doppelt nicht. Was natürlich kein Problem darstellte.

Diese Band hat einen ganz anderen Sound, meint Fred G. Schütz, als alle vergleichbaren Bands in der Region. Souligier, und in der Repertoireauswahl immer eine wichtige Handbreit neben dem Liedvorrat anderer Coverbands. „Der Sound hat bei der Band selbst in Schmuseballaden wie „Still Got The Blues“ eine schartige Kante, die uns nie vergessen lässt, dass Rockmusik mal ganz und gar nicht für Erwachsene gedacht war“, meint der Kritiker. Was schön gesagt ist - und perfekt zum Auftritt der Band passt.

Seine Fans hat der Parksongmontag auf alle Fälle und immer neue Talente und alte sich wiederentdeckende kann auf der „Niederstrombühne“ fast ganz akustisch bewundern.

Nicht nur dem Publikum schien der Auftritt der „Dicken Kinder“ im Parkplatz Spaß zu machen...

Zusammen

mit den Stamm-Musikern, die sich hier sehr wohlfühlen und ihr Publikum haben. Die Band von Johannes Kröher, Evelyn Hollerith und den Gebrüdern Sommer, die „Men Without Horses“ gehörten in beide Kategorien, Manuel Würzt hatte sein „Parksong“-Debüt und fand für sein gefühvolles Gitarrenspiel und seine einprägsame Stimme ein aufmerksames Publikum bei „Parksong“.

Und wer gestandene Jazzler sehen will, für lau auch noch, wird beim Classic Jazz Monday“ bestens bedient. Mit dem VSOP-Trio des Saxophonisten Helmut Engelhardt aus Kaiserslautern, als leuchtendes Beispiel genannt. Man muss schon länger suchen, um einen so breitbandig agierenden Musikclub wie den Pirmasenser Parkplatz zu finden. Also Hut auf und hin an den wöchentlichen Musiktagen. Ach ja, Parkplatz ist am Parkplatz auch reichlich zu finden.

Text und Foto: sf



# WIR MACHEN STROM AUS SONNE IN HÖHEINÖD.

Dass man aus Sonnenlicht Strom erzeugen kann, weiß man. Aber dass wir in der Pfalz und im Saarpfalz-Kreis an rund 60 Standorten Fotovoltaikanlagen betreiben, wissen die wenigsten. Bereits 23,5% unseres Stroms stammt aus regenerativen Energiequellen. Fotovoltaik macht uns unabhängig von Importen und erzeugt CO<sub>2</sub>-neutrale Energie. Und das ist nur ein Beispiel, wie wir erneuerbare Energien für die Region nutzen. Mehr erfahren Sie unter: [www.pfalzwerke.de/erneuerbare-energien](http://www.pfalzwerke.de/erneuerbare-energien)

Gute Ideen voller Energie.



PFALZWERKE

## Neues Buch über Johann Peter Frank: Dr. med. Rüdiger Haag würdigt den Rodalber Mediziner und Begründer des öffentlichen Gesundheitswesens

Der aus Pirmasens stammende Arzt Dr. med. Rüdiger Haag veröffentlichte ein Buch über den 1745 in Rodalben geborenen Mediziner Johann Peter Frank, jenen

brillanten Geist zur Zeit der Aufklärung, den man heute als weit vorausschauenden Denker und Kosmopoliten bezeichnen würde. Haag verknüpft in seinem Werk Leben und Wirken Franks mit einem Überblick über dessen umfassendes Hauptwerk, umfangreich ergänzt mit einer kommentierte Übersetzung des ebenso grundlegenden Werkes „A History of Public Health“ von George Rosen (New York 1958). Rosens Werk gilt als umfassende Analyse zur Geschichte des „Public Health“, des öffentlichen Gesundheitswesens, dessen Ursprünge bis in die Antike zurückverfolgen sind.

Rüdiger Haag, zurzeit Leitender Oberarzt der Inneren Abteilung der MediClin Bliestalkliniken in Blieskastel, ist ein geborener Pirmasenser. Er machte 1986 am Immanuel-Kant-Gymnasium sein Abitur, studierte Medizin an der Justus-Liebig-Universität Giessen und an der Universität des Saarlandes. Als Assistenzarzt war er am Klinikum Saarbrücken und später auch am Städtischen Krankenhaus Pirmasens tätig, wo er seine Facharztanerkennung für Innere Medizin und Notfallmedizin erwarb.

Als Pirmasenser Arzt war es fast

naheliegender für ihn, sich in seiner Dissertationsschrift, die dem Buch zugrunde liegt, mit dem Begründer der öffentlichen Hygiene und dem Wegbereiter eines sozialmedizinisch geprägten öffentlichen Gesundheitsdienstes, Johann Peter Frank aus der Nachbarstadt Rodalben, zu befassen, sagt Haag.

Denn noch immer sei Frank, der Autor des epochalen Werkes „System einer vollständigen medicinischen Polizey“, bei Ärzten, Gesundheitspolitikern und Medizinstudenten weitgehend unbekannt.

Er konnte mit seinen Recherchen zum Buch nachweisen, dass Frank als Begründer der Sozialhygiene genannt werden kann, sagte Haag.

Johann Peter Frank habe in der Zeit der Aufklärung nicht nur die Probleme im Gesundheitsbereich erkannt, sondern auch die Ursachen dafür aufgezeigt, schreibt Alois Dauenhauer, Vorsitzender der Johann-Peter-Frank-Gesellschaft Rodalben, im Vorwort des Buches. Frank habe vor allem die Obrigkeit, den Staat, in die Pflicht genommen, sich um die Gesundheitsaspekte der Menschen zu kümmern.

So verstand man auch unter dem Begriff

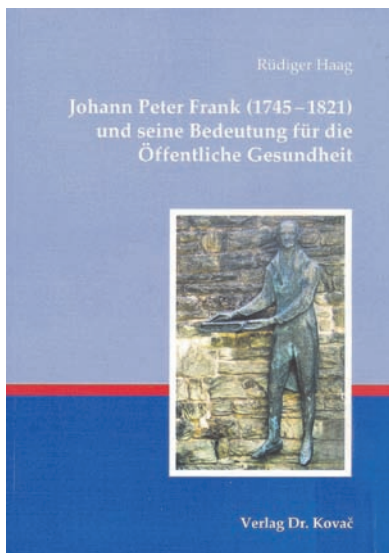
„medicinische Policey“ obrigkeitsstaatliche Vorstellungen von einer umfassenden Daseinsfürsorge, die reglementierend in das Gesundheits- und Krankheitsverhalten der Bevölkerung eingriff.

Franks Feststellung „Die Armut ist die fruchtbarste Mutter aller Krankheiten“ zeigte ein neues Verständnis der Zusammenhänge und ist im Übrigen immer noch aktuell.

Die richtungsweisende Funktion Johann Peter Franks für die Entwicklung der Hygiene und des öffentlichen Gesundheitswesens besonders im deutschsprachigen Raum wolle er mit seinem Buch aufzeigen, sagte Rüdiger Haag.

Doch liefert das Werk nicht nur einen Einstieg in Leben und Arbeit Johann Peter Franks, sondern ist auch ein interessant zu lesender und faszinierender Abriss über die Entwicklung des öffentlichen Gesundheitswesens von der Antike bis in unsere Zeit.

Das Buch „Johann Peter Frank und seine Bedeutung für die Öffentliche Gesundheit“ von Rüdiger Haag ist im wissenschaftlichen „Verlag Dr. Kovac“ erschienen und überall im Buchhandel erhältlich. **Text: FR**



## Jahreshauptversammlung der „Forstbetriebsgemeinschaft Sickinger Höhe“

Weselberg. Andreas Schmitt aus Weselberg steht in den kommenden fünf Jahren an der Spitze der 320 Mitglieder starken Forstbetriebsgemeinschaft Sickinger Höhe. Bei der Jahreshauptversammlung im Gasthaus „Lenche“ (Neumayer) wurde Schmitt einstimmig wiedergewählt. Sein Stellvertreter Robert Vatter (Hermersberg) erhielt ebenfalls das Vertrauen für eine weitere Amtszeit. Wolfgang Kettering (Höheinöd) bleibt Geschäftsführer. Kettering informierte über die zunehmenden Holzdiebstähle in den Waldgebieten auf der Sickingerhöhe. Die Diebstähle seien hauptsächlich auf die gestiegenen Preise für Gas und Öl zurückzuführen. „Die Holzentwendungen haben inzwischen eine gewaltige Dimension erreicht, weshalb jedermann verstärkt sein

Augenmerk auf seine Waldfläche richten sollte“, forderte Vorsitzender Andreas Schmitt. Er selbst habe Diebe auf frischer Tat ertappt, die der Meinung waren, „alles was auf dem Boden liegt, kann abgeholt werden“. Schmitt machte auch auf den Basis-Motorsägenkurs am 6. Mai und die Fortgeschrittenenkurse am 12. und 13. Mai in der Ausbildungsstätte Beckenhof aufmerksam. Persönliche Schutzausrüstungen sowie eine funktionsfähige Motorsäge für Holzfällerarbeiten seien zwingend vorgeschrieben. Geschäftsführer Kettering informierte, dass sich die Einnahmen im abgelaufenen Jahr, gegenüber dem Vorjahr geringfügig erhöht hätten, obwohl keine Einnahmen aus dem Holzverkauf erzielt wurden. Der dreitägige Jahresausflug führt im Juni an den Edersee bei Kassel.

Theodor Ringeisen, Leiter des Forstamtes Westrich in Pirmasens, stellte fest, dass es im abgelaufenen Jahr auf dem Holzmarkt eine lebhaftere Nachfrage zu respektablen Preisen gab. Die Preise pro Festmeter Stammholz hätten sich im vergangenen Jahr sogar um zehn Euro erhöht. Es bestehe insbesondere eine große Nachfrage nach Fichten- und Eichenholz, das jedoch größtenteils nach China exportiert wird. „Wir alle müssen daran arbeiten, dass Geld und Wertschöpfung im Land bleiben“, sagte Ringeisen. Neben der regionalen Verwertung in Holzheizkraftwerken müsse auch auf einen „gesunden Energiemix“ aus Windkraft und Solarenergie gesetzt werden. „Die Sickingerhöhe ist im Hinblick auf die vergangenen Sturmschäden im Land, noch glimpflich weggekommen“, betonte Privatwaldbetreuer Herbert Immetsberger. Er wies darauf hin, dass es zurzeit keine Fördermittel für den Wegebau oder die Pflege von Jungbeständen gibt. Verbandsbürgermeister Winfried Krämer (Waldfischbach-Burgalben) sprach sich ebenfalls für die Entwicklung und den Einsatz der erneuerbaren Energien aus. Die Windkraft und Solarenergie stünden jedoch nur zeitweise zur Verfügung, wobei auch die Speicherkapazität geklärt werden müsse. Er begrüßte nachdrücklich den Bau einer Biogasanlage in Höheinöd und eines Holzhackschnitzelwerkes in Steinalben als bedeutsame Wegweiser im Energiebereich. Der VG-Chef empfahl eine Waldflurbereinigung im Bereich der Hermersberger Gemarkung Riegelsberg, um in den kleinen Parzellen vorhandene Holzvorräte besser zu nutzen. Verbandsbürgermeister Berthold Martin (Wallhalben) befürwortete ebenfalls den Ausbau der erneuerbaren Energien. Auch die Flurbereinigung sollte im wirtschaftlichen Interesse der Grundstückseigentümer schnellsten umgesetzt werden,

betonte Martin. Willi Junk vom Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) referierte über die Waldflurbereinigung. Die Waldflurbereinigung diene der Verbesserung der Waldgrundstücksformen und dem Ausbau des Wegenetzes. Er stellte ausführlich die Abwicklung des planungsrechtlichen Verfahrens vor. Die Verfahrenskosten werden vom Land Rheinland-Pfalz getragen werden. Es erfolge auch keine Enteignung der Grundstücke. Bei wesentlichen Veränderungen von über drei Hektar großen Waldgrundstücken, sei die Zustimmung des Eigentümers oder der Forstaufsichtsbehörde notwendig. Junk befasste sich auch mit dem vereinfachten Flurbereinigungsverfahren, das im Rahmen des ILEK-Projektes eingeleitet wurde. Die Verbesserung der Waldgrundstücksformen sei neben der Bestandswertermittlung ein wichtiger Bestandteil des Verfahrens: Ein 80-prozentiger Zuschuss vom Forst sei jedoch nur für Maschinenwege möglich. Die angestrebten Ziele des Flurbereinigungsverfahrens müssen möglichst effizient und kostengünstig erreicht werden, sagte Junk. Die weiteren Wahlergebnisse: Vertrauensleute sind: Robert Vatter, Ottmar Bold (Hermersberg), Gerhard Linke, Bruno Sposny (Höheinöd), Gerhard Baque (Horbach), Julius Becker, Alois Wilhelm (Donsieders), Andreas Schmitt, Franz Leidner, Dieter Feick, Dirk Schunk (Weselberg), Walter Landau, Steffen Sehy (Harsberg), Günter Kessler, Berthold Kessler (Schauerberg). Die Kasse wird von Winfried Dahler (Hermersberg) und Franz Leidner (Weselberg) geprüft. Bildtext: Die Forstbetriebsgemeinschaft Sickinger Höhe bestätigte in der Jahreshauptversammlung ihre komplette Vorstandschaft für weitere fünf Jahre. **Text und Foto: Bott**





Anzeige

# 2,3% p.a. bereits ab dem ersten Euro!

Und das ist – für neu bei der Allianz angelegtes Geld – für 6 Monate garantiert.  
Das Tagesgeld Hochzins der Allianz Bank: Sicher, flexibel und profitabel.



Alles was Sie tun müssen, damit Ihr Geld arbeitet!

Sichern Sie sich jetzt **2,3% p.a.** aufs Tagesgeld Hochzins der Allianz Bank.

### Jetzt entspannt zurücklehnen:

Die Allianz Bank bietet Ihnen 2,3 % p.a. Zinsen aufs Tagesgeld – bereits ab dem ersten Euro. Die Höhe des Zinssatzes ist für 6 Monate garantiert; danach gilt für das angelegte Geld der dann aktuell gültige Zinssatz für das Tagesgeldkonto.

Dieses Angebot gilt für den Anlagezeitraum vom 15. 01. bis zum 30. 04.2011 (Änderungen vorbehalten).

### Beruhigende Aussichten:

- 2,3% p.a. Zinsen ab dem ersten Euro
- keine Mindesteinlage, maximal 20.000,- Euro
- Ihr Geld ist täglich verfügbar
- kostenloses Konto ohne Kündigungsfrist



Das Tagesgeld Hochzins. Jetzt in Ihrer Allianz Agentur Apreck.

**Marcus Apreck  
Hauptvertretung**

Hauptstr. 116  
D-66976 Rodalben  
marcus.apreck@allianz.de  
www.allianz-apreck.de  
Tel. 0 63 31.25 88 88  
Fax 0 63 31.25 88 80



**Allianz Agentur  
Marcus Apreck**

Ich freue mich auf Ihren Besuch.

Vermittlung durch:  
**Marcus Apreck, Hauptvertretung**  
Hauptstr. 116, D-66976 Rodalben  
marcus.apreck@allianz.de, www.allianz-apreck.de  
Tel. 0 63 31.25 88 88, Fax 0 63 31.25 88 80

**Hoffentlich Allianz.**



Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend am 19. April ab 19 Uhr**. Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer **Führung durch den Kreißaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.

„Babys pflegen, aber richtig“, lautet das Motto einer gemeinsamen Infoveranstaltung von Kinderklinik und Wochenstation des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens. Interessenten bekommen Tipps und praktische Hilfen rund um das **Baden, Wickeln und Beobachten von Neugeborenen und Klein-Kindern**. Der nächste **Babypflege-Kurs beginnt am 14. April um 19.00 Uhr**. Interessenten erhalten weitere Informationen unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 u. 06331/714-2240.



**Hebammenhaus  
Plus Gesundheitspflege**

Lemberger Str. 23 66955 Pirmasens  
Telefon: 06331 - 28 90 277

**Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH**

Pettenkofenstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

## Vertreterversammlung des Kreisbauernverbandes Pirmasens-Zweibrücken

Winterbach-Niederhausen. Ein härteres Vorgehen der Behörden bei Lebensmittelskandalen forderte der Kreisvorsitzende Uwe Bißbort in der Vertreterversammlung des Kreisbauernverbandes Pirmasens-Zweibrücken im Gasthaus „Zum Hannes“ vor rund 100 Landwirten und zahlreichen politischen Ehrengästen, darunter Landrat Hans Jörg Duppré und die Verbandsbürgermeister Thomas Peifer (Thaleischweiler-Fröschen) und Berthold Martin (Wallhalben). Das vergangene Jahr hat für die Landwirtschaft mit einem Paukenschlag begonnen. Angesichts der Funde von Dioxin in Futtermitteln und Lebensmitteln stand die Landwirtschaft unverschuldet im Focus der Öffentlichkeit, stellte der Kreisvorsitzende verärgert fest. Bei den Verbrauchern sei deswegen eine große Verunsicherung entstanden. Diese Machenschaften können jedoch nicht toleriert werden. Der wirtschaftliche Schaden für die gesperrten Betriebe sei teilweise Existenz bedrohend gewesen, der Imageschaden immens, betonte Bißbort. Nachdem auch die Schweinepreise abgestürzt sei innerhalb von einer Woche ein Schaden von 60 Millionen Euro entstanden, weshalb die Verursacher entsprechend strafrechtlich zur Rechenschaft

zu ziehen sind. Der Kreisvorsitzende bedankte sich in diesem Zusammenhang beim rheinland-pfälzischen Landwirtschaftsministerium, das für die betroffenen Betriebe ein Liquiditätsprogramm für Schweine- und Geflügelhalter aufgestellt habe, die infolge des Skandals unverschuldet in Liquiditätsprobleme geraten sind. Der Kreisvorsitzende befasste sich auch mit dem Witterungsverlauf in der Südwestpfalz im abgelaufenen Jahr und stellte fest, dass sich die Getreideernte bis Anfang September hinzog, die Maiserntemenge durchschnittlich war und die Qualität der zu spät gedroschenen Bestände teilweise katastrophal ausfiel. Die Situation auf dem Milchmarkt habe sich gegenüber dem Vorjahr jedoch erfreulicherweise etwas verbessert. Die Schweine- und Ferkelpreise seien dagegen nicht kostendeckend. Die Liberalisierung der Märkte bringe nach Ansicht Bißborts, vielerlei Veränderungen mit sich, wobei auf dem Milchmarkt genau so wie im Getreidebereich Konsequenzen zu sehen sind. Er empfahl den Berufskollegen das jetzige Preisniveau auf jeden Fall zu nutzen, um bei Raps und Getreide die guten Erlöse für die diesjährige Ernte abzusichern. Bißbort zeigte auch zwei weitere Themen auf, die im abgelaufenen Jahr die Landwirtschaft beschäftigten. Nach wie vor habe die Landwirtschaft in der Südwestpfalz vielerorts Probleme mit übergroßen Schwarzwildbeständen. Er kritisierte, dass im neuen rheinland-pfälzischen Landesjagdgesetz die Forderung nach Abschlussplänen nicht umgesetzt wurde. Mit allen Beteiligten müsse vor Ort ein geeignetes Konzept entwickelt werden, um dieser Plage gerecht zu werden. Bißbort setzte sich auch mit den im Bau oder im Planungsstadium

befindlichen Biogasanlagen im Landkreis Südwestpfalz auseinander und vertrat die Auffassung, dass in der Westpfalz Anlagen mit mehr als 300 Hektar Flächenbedarf nicht umsetzbar sind, weil sowohl die topographischen als auch die die strukturellen Gegebenheiten einen sinnvollen Betrieb solcher Anlagen nicht zu lassen. Der Bauernverband spreche sich jedoch für dezentrale Biogasanlagen in bäuerlicher Hand aus. Der Kreisvorsitzende appellierte abschließend an die Berufskollegen, beim Abschluss von Lieferverträgen für große Gaseinspeisungsanlagen die negativen Auswirkungen und das Pachtpreinsniveau zu bedenken. Der Hauptredner der Kreisversammlung, Joachim Rukwied, Präsident des Landesbauernverbandes in Baden-Württemberg und Landwirt aus dem Kreis Heilbronn, zeigte in seinem Referat die künftigen agrarpolitischen und gesellschaftlichen Herausforderungen für die Landwirtschaft auf. Die Landwirtschaft befinde sich in einer Richtungsdiskussion, die in viele agrarpolitische Bereiche führe, stellte Rukwied fest. Der Redner sprach sich für eine bäuerlich zukunftsorientierte Landwirtschaft aus, die nicht mit kleinen Betrieben gleichzusetzen sei. Landwirtschaft habe mit Produktion und Erzeugung zu tun. Kritik übte er an Agrarkommissar Dacian Ciolos, der nunmehr seine Vorstellungen der gemeinsamen Agrarpolitik nach 2013 auf den Tisch gelegt habe. Danach sollen die Direktzahlungen aus Brüssel von rund 240 Euro pro Hektar nicht mehr gleichmäßig auf die Fläche in der EU verteilt werden. Außerdem soll die Bemessungsgrundlage unter anderem an Klima- und Umweltschutzmaßnahmen gebunden werden. Nach Rukwieds Ansicht gefährdet das so genannte Greening die Wettbewerbsfähigkeit der deutschen Landwirtschaft, die jedoch auf Export ausgelegt sein müsse. Auch die geringe Zahl der Hofnachfolger mache deutlich, so Rukwied, dass der Strukturwandel in der Landwirt-

schaft weiter geht und auch als Chance gesehen werden muss. Der Referent fragte sich wie die Landwirtschaft künftig ausgerichtet werden soll? und betonte, dass es wichtig sei den EU-Haushalt in großen Teilen zu erhalten. „Wir müssen auch effizienter werden und mit der Industrie unsere Produktion ausweiten, um ein entsprechendes Einkommen zu erzielen“, appellierte der Bauernpräsident an die Landwirte. Deutschland sei reich an Bodenschätzen und hat ein hohes Potential für die Landwirtschaft. Dieses Potenzial müsse genutzt werden, um in Europa zur Sicherung der Nahrungsmittel beizutragen. Rukwied: „Unsere landwirtschaftlichen Grundprodukte müssen zukünftig nicht nur im Lebensmittelsektor, sondern auch im Bereich der Fasernwirtschaft erweitert werden. Der Hauptredner und Vorsitzende des Fachausschusses Öffentlichkeitsarbeit beim Deutschen Bauernverband, sprach im Hinblick auf die Medien von stückweisen Herausforderungen für die Landwirtschaft, was die politische Arbeit erschwere. Er kritisierte, die Art und Weise wie über den Dioxinskandal berichtet wurde. Rukwied verlangte auch von der Politik mehr Sachlichkeit und Ehrlichkeit im Umgang mit den Bauern. Der Redner appellierte abschließend an die Landwirte für die Landwirtschaft mehr zu werben um weitere Sympathien in der Bevölkerung zu wecken. Bildtext: Kreisversammlung des Bauern- und Winzerverbandes Pirmasens-Zweibrücken (von links) Kreisvorsitzender Uwe Bißbort, Hauptredner Joachim Rukwied, Hauptgeschäftsführer des Landesbauernverbandes Rheinland-Pfalz Süd Franz Schatt und Geschäftsführer der Bezirksgeschäftsstelle Nord- und Westpfalz, Lothar Ohliger. Bildtext: die Kreisversammlung des Bauern- und Winzerverbandes wurde auch von zahlreichen politischen Ehrengästen besucht. Text: Bott



### DIE PC-WERKSTATT

PC-VOR-ORT UND BRING-IN SERVICE  
INDIVIDUELLE PC-SYSTEME  
WEBSEITENGESTALTUNG UND BETREUUNG

MATHIAS EDRICH  
HAUPTSTRASSE 167  
66976 RODALBEN  
FON 0176-60800175  
FAX 06331-239241  
MAIL INFO@PC-WERKSTATT.BIZ  
WEB WWW.PC-WERKSTATT.BIZ



Günstig werben in unserer Region!

Monatliche Haushaltsverteilung!  
UG Rodalben, UG Wald Fischbach-Burgalben,  
UG Thaleischweiler-Fröschen, UG Wallhalben  
sowie in den Orten Ruppertsweiler,  
Fehrbach und Pirmasens-Sommerwald

Bei Fragen:

0176-60800175, Matthias Edrich

## Landfrauenverein Krähenberg: „40 Jahre alt und so aktiv wie noch nie“

Krähenberg. „40 Jahre alt und so aktiv wie noch nie“: Das ist der örtliche Landfrauenverein, der im Gasthaus „Zum Hannes“ in Winterbach-Niederhausen sein 40-jähriges Bestehen feierte. Vereinsvorsitzende und Geschäftsführerin des Landfrauen-Kreisverbandes Pirmasens-Zweibrücken, Waltraud Triem, gab einen Überblick über die wechselvolle Geschichte des Vereins, dem heute in drei Generationen 65 Mitglieder im Alter von 21 bis 86 Jahren angehören. 30 selbstbewusste und nach Fortschritt strebende Frauen aus Krähenberg, Biedershausen und Wiesbach, gründeten am 4. März 1971 im Schulhaus Krähenberg unter der Regie der damaligen Kreisvorsitzenden Agnes Müller den Verein, der bereits vier Jahre später auf 60 Mitglieder angewachsen ist. Viele Mitglieder waren zu dieser Zeit ausschließlich in

der Landwirtschaft beschäftigt. Der Verein hatte sich jedoch im Laufe der Zeit für alle Berufsgruppen geöffnet. Im gleichen Jahr fand im Schulhaus eine Vorführung über modernes und gesundes Kochen statt. Ab dem Gründungsdatum gab es bei den Landfrauen Neuerungen, das ganze Leben passte sich dem modernen Denken an, weil die Landfrauen auch wissbegierig auf das Neue sind, betonte Triem. Gisela Luff aus Krähenberg leitete von 1971 bis 1974 die Geschicke des Landfrauenvereins. 1974 übernahm Gerlinde Stuppy aus Biedershausen das Vereinsruder. Von 1978 bis 2002 stand Wilma Fuhrmann aus Biedershausen an der Spitze der Landfrauen. Seit 2002 führt Waltraud Triem den Verein. Kochkurse, Seminare, Vorträge, Bastelnachmittage über viele Wissensgebiete und gemeinsame Fahrten bilden noch heute den Schwerpunkt im Vereinsleben. Auch die Weiterbildung ist eine der Säulen in der Landfrauenbewegung geworden. Wir Frauen auf dem Land haben begriffen, dass wir uns der Entwicklung gegenüber nicht verschließen dürfen und wir wollen es auch nicht. Wir pflegen dorfübergreifend munter die sozialen Kontakte um uns auszutauschen und schauen auch über den Gartenzaun, betonte Triem. Die Vorsitzende versäumte es auch nicht sich bei allen

Mitgliedern und Unterstützern des Vereins zu bedanken, die in irgendeiner Weise den Landfrauenverein durch ihre Tätigkeit nach vorne gebracht haben und dies auch weiterhin tun werden. Die Glückwünsche des Landfrauenvereins Pfalz überbrachte die Präsidentin Ilse Wambsganß. Das 40-jährige Bestehen des Vereins spreche für eine gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit im Ortsverein und für eine gelungene Arbeit der ehrenamtlichen Führungskräfte, stellte die Präsidentin fest. Die Vorsitzende des Jubelvereins sei mit Herzblut Landfrau, was auch in ihrem Amt als Kreisgeschäftsführerin zu spüren sei. Die Rednerin fragte sich was wären viele Dörfer ohne ihre Landfrauen? und kam zu dem Ergebnis, dass die Dörfer insbesondere arm an Weiterbildung, an Kontakten, Geselligkeit, Brauchtum und Kultur wären. Gäbe es die Landfrauen nicht, müssten sie erfunden werden, so die Rednerin. Die dörfliche Gemeinschaft sei der Nährboden für die Landfrauenverein, sie leben und arbeiten mit und in ihrem Dorf in der Gemeinschaft. Wambsganß bedankte sich bei allen, die in den zurückliegenden 40 Jahren mit viel Engagement dazu beigetragen haben, „dass alle hier und heute ausgiebig feiern können“. „Die Landfrauen sind nicht nur das Herz und der Motor der Aktivitäten

im Dorf, sondern auch der Ansprechpartner für viele Bürger in den Dörfern", stellte die Vorsitzende des Kreislandfrauenverbandes Pirmasens-Zweibrücken, Beate Schnur, fest. Auch das soziale und kulturelle Leben im Dorf werde durch die Landfrauen bereichert. Landfrauen müssen sich jedoch auch den Herausforderungen der heutigen Zeit stellen und die Möglichkeit zur Weiterbildung nutzen mahnte Schnur und fügte hinzu „Landfrauen sind eine Marke im Ehrenamt und der Kitt in der Gesellschaft“. Schnur allen Gründungsmitgliedern sowie passiven und aktiven Mitgliedern für ihre Einsatzbereitschaft und ihr unermüdliches Engagement in den zurückliegenden vier Jahrzehnten. „Der Landfrauen ist ein Zentrum, in dem Ideen und Kreativität gebunden werden Es gibt keinen Verein, der über eine so langjährige Geschichte zurückblicken kann“, betonte Verbandsbürgermeister Berthold Martin. Das Angebot der Landfrauen trage auch zur Bereicherung des örtlichen Lebens bei, sagte Martin und fügte hinzu, „die Ausrichtung aller Feste wären ohne die Landfrauen nicht möglich“. Der VG-Chef überreichte ebenso wie seine Vorrednerinnen, als Anerkennung der geleisteten Arbeit und als Starthilfe für die weitere Vereinsarbeit, eine finanzielle Zuwendung. Als Zeichen der dankbaren Anerkennung und Würdigung der besonderen Verdienste um das kulturelle Leben in der Gemeinde

Krähenberg überreichte die Ortsbeigeordnete Ilse Schmidt dem Jubelverein die Ehrenurkunde. Ehrungen aktiver Mitglieder wurden durch die Vereinsvorsitzende Waltraud Triem und die Präsidentin des Landfrauenverbandes Pfalz, Ilse Wambsganß vorgenommen. Nahezu 40 Mitglieder, darunter 19 Gründungsmitglieder, erhielten in Anerkennung ihrer langjährigen Vereinstreue eine Dankurkunde und ein Präsent. Folgende Gründungsmitglieder wurden ausgezeichnet: Hilde Adam- Ringelsbacher, Helga Arzt, Elfriede Büffel, Elfriede Deller, Irma Ewig, Waltraud Fuhrmann, Herta Kau, Hedwig Lauer, Ilse Lauer, Gisela Luff, Renate Oberer, Margot Schneble, Margit Schwarz, Herta Vollmar, Ilse Vollmar, Marianne Vollmar, Lieselotte Wagner, Inge Brüderle und Doris Schunck. Dem Landfrauenverein gehören über 40 Jahre an: Hilde Auer, Irmgard Hemmer, Rosel Schneider und Johanna Vollmar. Für 35-jährige Mitgliedschaft wurden geehrt: Elfriede Frank, Gerlinde Mandel, Magdalena Vollmar, Wilma Fuhrmann, Friedel Höh, Margot Vollmar und Gisela Lauer. Seit 30 Jahren gehören dem Verein an: Inge Bühler, Irmhild Heinlein, Ella Stegner und Waltraud Triem. Auf eine 25-jährige Vereinszugehörigkeit können Elisabeth Weber, Judith Jung und Brunhilde Vollmar zurückblicken.

Text und Foto: Bott



Der Krähenberger Landfrauenverein feierte sein 40-jähriges Bestehen. Die Vereinsvorsitzende Waltraud Triem (erste Reihe dritte von links) und die Präsidentin des Landfrauenverbandes Pfalz, Ilse Wambsganß (erste Reihe zweite von links) ehrten langjährige verdiente Mitglieder für ihre Vereinstreue.

## Wanderbüchlein „Wanderspaß im Pfälzer Mühlenland“



Wallhalben. Das neu erschienene Wanderbüchlein „Wanderspaß im Pfälzer Mühlenland“ informiert auf 44 Seiten über die reizvolle Wanderlandschaft im Wallabtal mit ihren uralten Mühlenkulturen und bäuerlichem Leben in der einstigen „Kornkammer der Pfalz“. Der Verlauf jedes Wanderweges ist in einem Kartenausschnitt graphisch dargestellt. Die Sehenswürdigkeiten an der Wanderstrecke sind in der Wegebeschreibung erläutert. Außerdem gibt es ein Höhenprofil, wo die Streckenlänge mit den Entfernungen bis zu den Einkehrmöglichkeiten und Besonderheiten an der Wanderroute eingetragen sind. Die außergewöhnliche Wanderbroschüre ist für eine Schutzgebühr von zwei Euro bei der Tourist-Information der Verbandsgemeindeverwaltung erhältlich. Auch das anlässlich der 600-Jahrfeier der Ortsgemeinde Saalstadt erschiene Festbuch ist



- ✓ Sofort-Termine
- ✓ max. 4 Std. Einbauzeit
- ✓ Ersatzauto
- ✓ Hol- und Bringservice
- ✓ Versicherungsabwicklung
- ✓ Fällt Ihnen noch was ein?

**ABC AUTOGLAS**  
Rodalber Str. 86 • 66953 Pirmasens • 06331/ 63018

beim Bürgerbüro der Verbandsgemeindeverwaltung zum Kaufpreis von 15 Euro erhältlich. Text u. Foto: Bott

Alle Marken! Auto  
Alle Arbeiten! Auto®  
Alles günstig! Auto®

J. Bold Automobile  
Telefon 06331/2314-0  
www.jbold-automobile.de



Holzdesign aus Meisterhand

SCHREINEREI  
CIESLIK

Auszubildender gesucht!

Ausbildung zum Tischler

Voraussetzungen:

- mittlere Reife
- gute mathematische Kenntnisse
- technisches Grundwissen

Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703 • www.schreinerei-cieslik.de

# Finanzkolumne April 2011

Die Welt verändert sich im Wochentakt in epochalen Dimensionen. Die Finanzmärkte kehren nach einem kurzfristigen Ausverkauf der den DAX bis auf 6.500 gedrückt hat zur Normalität zurück. Der DAX steigt wieder auf 7.180 Punkten.

Das dreifache Unglück in Japan, zuerst das Erdbeben, danach der Tsunami und letztendlich der atomare Supergau werden als Naturereignisse angesehen, deren wirtschaftlichen Folgen für den Rest der Welt kaum zu spüren sein werden.

Die USA stehen nach einem Bericht von Pimco Chef Bill Gross kurz vor dem Staatsbankrott und US Staatsanleihen

sind Wertpapiere die man unbedingt meiden sollte. Der US Dollar wird deshalb immer mehr von seinem Wert einbüßen. Dementsprechend kauft bis Juni die FED bis zu 60 % ihrer eigenen Staatsanleihen selbst während Pimco sämtliche US Anleihen aus ihren Depots rausgeschmissen hat. Japan fällt jetzt als Käufer von US Staatsanleihen und europäischen Anleihen für längere Zeit aus.

Die Eurozone kommt wieder mehr in Bedrängnis weil die PIGS Länder nach und nach immer mehr Kredite benötigen die ihnen niemand mehr am Kapitalmarkt gewährt.

In China wird ein CraSh des Immobilienmarktes erwartet und damit einhergehend ein Absturz der Wachstumsrate und des Aktienmarktes.

Die Revolutionen in den arabischen Ländern breiten sich immer weiter aus und erfassen mittlerweile auch die Länder die für die Ölversorgung wichtig sind.

Daraufhin bombardieren die Nato Staaten seit Wochen Libyen um Gaddafi zum Rücktritt zu bewegen.

Der Ölpreis hat sich deshalb innerhalb von fünf Monaten von 80 USD auf jetzt 120 USD für WTI erhöht.

Alle anderen Rohstoffe und auch die Agrarpreise steigen unaufhaltsam weiter und heizen die Inflation an.

Und zu guter letzt sind die Wahlen im wichtigsten Ländle (Baden Württemberg) für die CDU verloren gegangen und der erste grüne Ministerpräsident wird regieren. Das Katzengejammer war aber auch hier nur von kurzer Dauer. An allem war nur das Drama in Japan schuld. Alle Atommeiler sollen nun so schnell wie möglich vom Netz genommen werden. Alle verantwortlichen Politiker wollen so weiter wursteln wie bisHer, schließlich haben sie persönlich ja nichts falsch gemacht. Der gelbe Guido hat sogar schon einen Tag vor der Wahl bekannt gegeben, dass er auf keinen Fall zurücktreten wird. Wusste er schon vorher, dass er „getreten“ wird?

Einzig für Anleger in offenen Immobilienfonds könnten die Ereignisse in Japan noch längere Zeit Auswirkungen zeigen. Einige Fonds dieser Gattung mussten bereits geschlossen werden, weil etliche Immobilien in Tokio von den Fonds gekauft wurden.

Betroffen sind Union Investment, Deka und die Deutsche Bank.

Dass insbesondere in Krisen viel Geld verdient

werden kann hat wieder einmal Warren Buffett bewiesen, als er Goldman Sachs nach der Lehmann Pleite 5 Milliarden USD geliehen hat. Wie jetzt Goldman Sachs bekannt gegeben hat soll dieser Kredit vorzeitig zurückgezahlt werden. Die Bedingungen unter denen Buffett diesen Kredit gewährt hat kommen Goldman Sachs nun aber teuer zu stehen.

Unter dem Strich verdient Buffett und seine Firma BerkSHire Hathaway 3,5 Milliarden USD mit seinem Engagement. Darüber hinaus verbleibt ihm noch ein Vorkaufsrecht für Aktien von Goldman zum Preis von 110 USD. Bei dem jetzigen Kurs von rund 160 USD ist dieses Vorkaufsrecht noch einmal 2 Milliarden USD wert.

## Leitzins

Der Bund Future musste weitere Rückschläge verkraften. Er notiert zum Wochenschluss bei 121,15 Punkten. Das bedeutet, dass die Zinsen weiter gestiegen sind auf nunmehr 3,15 %.

Die EZB deutet verbal Zinserhöhungen in den nächsten Monaten an, konnte sich aber noch nicht zu einem Zinsschritt durchringen. Inzwischen wird weitere Liquidität in die Märkte gepumpt. Irland benötigt für seine Banken erneut 25 Milliarden Euro.

Die Japaner fluten die Märkte mit ca. 300 Milliarden für die Folgen des Unglücks.

Die FED überschwemmt die Märkte mit aberwitzigen Beträgen. Wir erleben zur Zeit ein biSHer einmaliges Experiment der weltweiten Notenbanken.

So schwimmt die ganze Welt auf einer riesigen Welle Liquidität.

Wenn dieser Tsunami an Land schwappt kann keine Regierung dieser Welt den totalen Zusammenbruch des weltweiten Finanzsystems in der jetzigen Form verhindern. Dagegen war dann der Tsunami in Japan ein kleines regionales Ereignis.

## Öl und Gold

Beim Ölpreis ist die erste große Hürde mit 120 USD erreicht worden. Dass viele Länder über einen Ausstieg bei der Atomenergie nachdenken, hat die Preisspirale weiter angeheizt.

Der Goldpreis blieb unverändert bei 1.425 USD. Silber ist zur Zeit stärker gefragt.

## Währungen

Der Euro setzt seinen Anstieg fort und beendet diese Woche über 1,42 USD.

## INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L

Pommernstr. 34

66976 Rodalben

Tel. 06331-258181

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

Zivilrecht  
Strafrecht  
Verwaltungsrecht

## Rechtsanwalt

B. Gundacker

Hauptstr. 72  
67714 Waldfishbach-Burgalben  
Tel. 06333 / 27 909 48 Fax 06333 / 27 909 49  
www.ra-gundacker.de kanzlei@ra-gundacker.de



## „Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.“ Steuererklärung lohnt sich für Arbeitnehmer fast immer

Vielfach bestehen bei Steuerbürgern Ängste und Unsicherheiten in Fragen zur Einkommensteuer. Hier können wir weiterhelfen! Scheuen Sie sich nicht und sprechen Sie uns an – es lohnt sich! Fast 90% der Arbeitnehmer, die sich 2006 steuerlich erklären, konnten nach aktuellen Angaben des Statistischen Bundesamtes mit einer Steuererstattung von durchschnittlich 650 € rechnen. Durch die Mitgliedschaft im Lohnsteuerhilfeverein – sie ist Voraussetzung, um in den Genuss einer Beratung, Erstellung der Erklärung und ggf. erforderlichen Rechtsmitteln zu bekommen – verdoppelte sich fast die gesamt Steuererstattung für Mitglieder für 2009. Das sehen viele als echten Gegenwert zu den 10 Euro Aufnahmegebühr und den nach Einkommen sozial gestaffelten Mitgliedsbeiträgen ab 32 €. Im Rahmen einer Mitgliedschaft erstellen wir Ihre Einkommensteuer-

klärung, ausschließlich bei Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit, Renten, Versorgungsbezügen und Unterhaltsleistungen, sowie bei Einkünften aus Vermietung und Verpachtung, sofern die Einnahmen insgesamt 13.000 Euro bzw. 26.000 Euro bei der Zusammenveranlagung nicht übersteigen

### Beratungsstellen:

- Waisenhausstrasse 2, 66954 Pirmasens, Telefon 06331 / 146622
- Lärchenstrasse 5, 76846 Hauenstein, Telefon 06392 / 4090147

### Ansprechpartner:

- Markus Pohl, Diplom-Betriebswirt und Steuerfachwirt

# cd-tipp

Die vier beliebten Finnen sind zurück und präsentieren nun ihr drittes Album mit dem Titel „Out of Style“. Sunrise Avenue haben damit das beste Album ihrer noch jungen Karriere hingelegt.



Nach dem Megaerfolg mit ihrem fantastischen Debütalbum „On The Way To Wonderland“ und dem eher schwachen zweiten Album „PopGasm“ haben sie nun beim dritten Mal richtig zugelangt. Der Bandname „Sunrise Avenue“ outet die Affinität der aus dem doch eher düsteren Finnland kommenden Musiker zum Sonnenstaat Kalifornien. Die erste Singleauskopplung hat aber mal so gar nichts mit Sonne, Strand und Lebensfreude am Hut. Trotzdem ist „Hollywood Hills“ ein Hammersong, der gute Laune macht und sie haben damit die Lust auf das neue Album geweckt. Und das wurde nicht nur von eingeffischten Fans sehnlichst erwartet. Die Band aus Helsinki um Frontmann und Sänger Samu Haber hat es mit „Hollywood Hills“ bereits auf Platz 3 in die deutschen Singlecharts geschafft. Bemerkenswert ist die würzig-nasale Stimme von Samu und wenn er loslegt, hat die gesamte Band gewonnen. Für „Out of Style“ wurden mit Jukka Backlund und Jukka Immonen gleich zwei Produzenten engagiert und herausgekommen ist eine wirklich gute Mischung aus eingängigem Gitarrenrock mit leichten Keyboardeinlagen und Midtempo-Pop. Bei diesem Album kommt deshalb

auch garantiert jeder auf seine Kosten. Zu hören sind ruhige und gefühlsvolle Balladen wie „Somebody Help Me“, „Stormy End“ und „Sweet Symphonie“, die nicht nur durch wunderschöne Melodien überzeugen, sondern auch, wenn man genau hin hört, durch tiefgründige und intelligente Texte. Das neue Album „Out Of Style“ ist wieder einmal der Beweis für die großartigen Songwriter-Qualitäten der Finnen und wie nicht anders zu erwarten, sind es sehr persönliche Songs, die unter anderem von Liebeskummer, Herzschmerz, Beziehungskrisen und den damit verbundenen Gefühlen handeln. Aber auch für die Rock/Popfraktion sind ein paar echte Knaller auf dem Album zu entdecken. Allen voran, das bereits durchs Radio bekannte und hitverdächtige „Hollywood Hills“ mit absoluter Ohrwurmqualität. Songs wie „Damn Silence“, „Sex and Cigarettes“ und „Out of Tune“ kommen rockig daher und zeigen die Jungs von ihrer härteren Seite. Bei „I Gotta Go“ lassen die Finnen die Kuh fliegen, einfach der Hammer! Titel wie „I Don't Dance“ sollte man nicht wörtlich nehmen, denn bei diesem Song kann wohl kaum jemand die Füße still halten...

Insgesamt haben es Sunrise Avenue geschafft mit ihrem dritten Album ein Gesamtkunstwerk zu schaffen, bei dem der geneigte Hörer vom ersten bis zum letzten Song seine Freude haben wird. Bei keinem der Titel hatte ich den Eindruck, dass er zum Füllen auf die CD gepackt wurde. Jeder Song hat seine Qualitäten, seine eigene Story und man hat nicht das Gefühl, dass man es so oder so ähnlich schon mal irgendwo gehört hat. Absolute Kaufempfehlung! Das Album ist seit Ende März im Handel erhältlich. Text: shA

# dvd-tipp

Der ehemalige skrupellose CIA-Top Agent Frank Moses (Bruce Willis) versucht sich mit seinem neuen Status als Ruheständler zu arrangieren. Es fällt ihm sichtlich schwer in das ungewohnte bürgerliche Leben hineinzufinden. Er sitzt den lieben langen Tag zu Hause, flirtet mit Sarah (Mary-Louise Parker), der Call-Center-Mitarbeiterin von der Rentenkasse und lebt in den Tag hinein. Die Umstände, unter denen sich die beiden schon bald treffen sollten, haben sich aber weder er noch sie je vorstellen können. Denn auf Frank wird ein Mordanschlag verübt, dem er nur dank seiner Erfahrung als ehemaliger Agent knapp entkommen kann. Ihm wird klar, dass nun auch Sarahs Leben in Gefahr ist. Nachdem er sie kurzerhand kidnappt



suchen sie gemeinsam nach seinen früheren Teammitgliedern und den Hintergründen für das Mordkomplott. Sie finden heraus, dass auch Franks ehemalige Kollegen Joe (Morgan Freeman) und Marvin (John Malkovich) potentielle Opfer von Anschlägen sind. Als sie schließlich alle bei ihrer alten Teamkollegin Victoria (Helen Mirren) Unterschlupf finden, sind die alten Freunde und Kollegen wieder vollzählig und sie beginnen zu ermitteln. Dass sie Zeugen eines vor Jahren verübten Kriegsverbrechens waren, hat sie auf die Abschussliste gesetzt. Die alten Herren müssen nun also noch einmal all ihre Erfahrung einsetzen, um der Bedrohung Herr zu werden. Sie bewaffnen sich bis an die Zähne, nehmen Kontakt zur russischen Konkurrenz auf und planen durch einen Einbruch ins CIA Hauptquartier

die Verschwörung auf höchster politischer Ebene aufzudecken... Actionfilme funktionieren heute nicht mehr wie früher, mit einem einsamen Helden, der auf wundersame Weise in völlig unwahrscheinlichen Szenarien allen erdenklichen Gefahren entkommt. Heute braucht es neben Action auch komödiantische Aspekte um den Zuschauer zu begeistern. Das Lachen über den Actionhelden ist bei den Fans angesagter, als diesen ausschließlich in todernten Situationen zu sehen.

In „R.E.D. - Älter.Härter.Besser“ trägt man dieser Entwicklung Rechnung, indem man die Helden nicht überdimensioniert strahlen lässt und ihnen somit die langweilige Ernsthaftigkeit nimmt. Die Helden sind in die Jahre gekommen – statt ständig zu kämpfen lesen sie, sie leiden an Verfolgungswahn oder verbringen ihre verbleibende Zeit im AlterSHeim. Aber die alten Hauden wollen es noch mal wissen, als sich ihnen nun unerwartet die Gelegenheit zu etwas Action bietet.

Es macht einfach Spaß zu sehen, wie die Alten den Jüngeren und den Superganoven den Garaus machen und ihren späten Triumph in vollen Zügen genießen. Regisseur Robert Schwentke beweist mit „R.E.D. - Älter. Härter. Besser“, dass man mit diesem Konzept höchst amüsante Situationen und beste Unterhaltung auf die Leinwand zaubern kann.

Ein absolut lustiger und kurzweiliger Film und damit unsere DVD Empfehlung für diesen Monat. Text: shA

# kino-tipp

Nach den erfolgreichen „Ice Age“ Filmen schicken die Blue Sky Studios nun schräge Vögel auf die Kinoleinwand. Regisseur Carlos Saldanha bezeichnet „Rio“ als ein Herzensprojekt und hat sich in seiner Heimat Rio de Janeiro auf seinen jüngsten 3D-Spaß vorbereitet und „Rio“ heißt nun auch das neueste Abenteuer um die Ara „Blu“ und „Jewel“. Die pulsierende Großstadt Rio de Janeiro und der üppige brasilianische Regenwald sind Schauplätze des neuesten Werkes der Erfolgsmacher.



Blu macht sich gezwungenermaßen vom kalten Minnesota aus auf den Weg nach Rio de Janeiro, denn hier lebt die schöne Jewel, die er nach Meinung der Wissenschaftler zum Zwecke der Arterhaltung unbedingt kennenlernen muss. Ist sie doch die einzige Artgenossin, wo man bisHer davon ausgegangen ist, dass er der letzte Vertreter seiner seltenen Ara-Spezies ist. Doch die aufmüpfige und resolute Jewel kann mit dem besservisserischen Provinz-Stubenhocker zunächst nichts anfangen. Er kann ja nicht einmal fliegen und kommt keinesfalls zum Zwecke der Arterhaltung als Partner in Betracht. Doch dann geraten die beiden in Gefahr. Blu und Jewel werden von stümperhaft agierenden Tierfängern entführt. Dank der Unterstützung der schlauen Jewel und einer gewitzten Vogelbande gelingt Blu die Flucht. Mit Hilfe seiner neuen Freunde durchkreuzt Blu die finsternen Pläne der Entführer und lernt nicht nur das Fliegen. Gemeinsam begeben sie sich auf das größte Abenteuer ihres Lebens und lernen dabei was wahre Freundschaft ist, sie entdecken die Bedeutung von Liebe und Mut und den wahren Spaß am Leben. Die Zuschauer werden in „Rio“ auf eine farbenfrohe und exotische Reise mitgenommen und lernen eine bunte Mischung liebenswerter und einzigartiger Charaktere kennen, die eine bewegende und anrührende Geschichte erzählen.

Untermalt wird der neueste Animationsblockbuster für die ganze Familie von heißen lateinamerikanischen Rhythmen, populären Songs und einer großen Prise brasilianischer Lebensfreude

David Cross und Moderatorin Johanna Klum leihen den beiden tierischen Hauptdarstellern ihre Stimmen und für den authentischen brasilianischen Flair sorgt Roberto Blanco mit seinem portugiesischen Akzent.

Kinostart ist der 07.04.2011. Text: shA

**BEI UNS FINDEN SIE MEHR ALS SIE ERWARTEN!**

Digital Küchenwaage „Chiara KE722“

29.99+  
**19.99**

**PFUNDSTEIN**  
*so nah, so gut, so sympathisch!*

Linderbachstr. 27 • 61976 Rodalben • Telefon 06331 142913  
www.techmarkt-pfundstein.de  
Montag - Freitag 7:30 - 18:00 Uhr • Samstag 8:00 - 13:00 Uhr

**GEBÄUDEREINIGUNG**

**INH. G. STUTTERICH**  
Tel. (06331) 44807

Ihr Spezialist für Glas-, Büro-, Bauschluss-, Teppich-, Polstermöbelreinigung und Wintergarten

**Pizzabäcker Heimservice**  
Inh. Bernd Hoffmann  
Ringstraße 3a Rodalben  
Tel. 06331-877870

**Dienstag: Pizzatag**

Jede große Pizza: **5,50 €** extra Käse 0,80 €

Öffnungszeiten:  
Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
www.pizzabäcker-rodalben.de

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr Südwestpfälzer, hallo ihr Lieben. Endlich ist es soweit. Euer Pienser ist wieder da und er hat wieder genug schlechte Gedanken mitgebracht um alle im Lande in tiefe Depressionen zu stürzen. Ganz in bekannter Pienser-Manier, schauen wir uns an, was in der Welt passiert und wie die Kugel sich so dreht. Man könnte guter Dinge sein, wenn es nicht gerade überall auf der Welt bis zum geht nicht mehr rumoren würde. Wer nach Japan schaut, der sollte sich gleich klar machen, dass es kaum was zu sehen gibt. Radioaktivität ist unsichtbar und deshalb sind wir einfach darauf angewiesen, was wir so erzählt bekommen. Das Einzige was man sicher sagen kann, ist doch, dass sich die Informationspolitik bei großen Katastrophen immer enorm ähneln. In Tschernobyl hat man den Menschen nach vollen zwei Tagen endlich erklärt, dass man sie jetzt evakuiert. Viele tausende hat man schlichtweg geopfert. Davon viele auch ohne deren Wissen. Das der Betreiber Tepco die Frechheit besitzt und den ersten drei Verstrahlten eine Mitschuld gibt, da diese den Alarm ihres Messgerätes ignoriert hätten, ist in anbetracht dessen, das die Herrschaften durch radioaktive Brühe wateten, kaum zu glauben. Indes konnte man aus 9000 Kilometer Entfernung einem ständigen Dementi bereits bestehender Messergebnisse lauschen, gepaart mit der unglaublichen Erklärung der Regierung, dass diese und jene Radioaktivität zwar freigesetzt worden sei, man aber nicht von einer Gesundheitsgefährdung für die Bevölkerung ausgehen könne. Alles was man gemeinhin über Radioaktivität erfahren und lernen konnte, wurde da auf den Kopf gestellt. Aber es kommt, wie es kommen muss, wieder einmal werden Wahrheiten in ihrer Bedeutung bagatellisiert und wieder einmal erfährt man die tatsächliche Auswirkung wahrscheinlich in ein paar Jahren, auf einem Dokumentationskanal im Fernsehen, der sich der Katastrophe von FukuSHima widmet. Mit den flachen Behauptungen, dass man ja 9000 Kilometer weg sei und wir deshalb nichts von dieser Katastrophe mitbekommen, lässt sich auch in Pirmasens und Umgebung so mancher blenden. Nach der Devise „des iss jo net bei uns, des es jo bei de anre“ stellen wir uns blind und taub und verdrängen die Realität. Wer von Ihnen – geignete Leser – glaubt tatsächlich, dass die Radioaktivität, die vermutlich noch Monate freigesetzt wird, nicht bei uns ankommt? Dann sollten sie wohl nie wieder Fisch essen, den einen kräftigen Hauptanteil des importierten Fisches bekommt Deutschland in der

Behringsee auf den Kutter gezogen. Von Japan aus, für die verseuchte Meeresbrühe überhaupt kein Problem, dort mal hinzugelangen. Zumal der Fall-out der Radioaktivität durch den Niederschlag längst nicht direkt in FukuSHima stattgefunden hat. Vergessen wir dabei nicht, dass die Blöcke noch lustig am vor sich hinschmelzen sind, was hier alles noch zu erwarten ist, bleibt schwarze Phantasie und leider irgendwann schwarze Realität. Mit 1760 Tonnen radioaktivem Material haben wir damit den 10fachen Umfang, als dies in Tschernobyl der Fall war. Übrigens, was glauben Sie, macht es mit einem Land wie Japan, wenn man dezent das Grundwasser verseucht? Mit der gleichen Überzeugung, mit der ich an dieser Stelle vor der Bundestagswahl die klare und nachlesbare Aussage gemacht habe, dass Kanzlerin Merkel den Atomausstieg mit ihrer Truppe wieder revidieren wird, mit eben dieser Überzeugung bin ich mir sicher, dass Tokio dem Untergang längst geweiht ist. Ich befürchte die schlimmste Katastrophe, die die Menschheit biSHer erlebt hat. Und bin entsetzt, wenn man sich mit solchen Hülsen abgibt, wie die Aussage, dass man eine Stadt wie Tokio nicht evakuieren kann. Da bleibt mir die Frechheit zu sagen, dass man sie aber statt dessen sterben lassen kann. Der schleichende Tod, wird von der Regierung in Japan wohl diplomatisch ins Hier und Jetzt geholt werden. So wie die wahren Messergebnisse in FukuSHima ein ebenso großes Geheimnis bleiben. Vielleicht stuft man dann den Unfall von Stufe 5 auf Stufe 6 hoch, obwohl Greenpeace schon lange von Stufe 7 spricht. Ganz ruhig bleiben, ist die Devise. Und der hat sich wohl auch die Internationale Atombehörde verschrieben. Seit diese in Japan gastiert, sind die Nachrichten dünn geworden, hält man sich immer mehr zurück. Die Messwerte werden dann nicht mehr in Millisievert sonder als „gestiegen“ oder „zurückgegangen“ mitgeteilt. Eine merkwürdige Politik, in Anbetracht einer solchen Tragödie. Ärgerlich nur, dass man dazu neigt, die Strahlendosen, die man als zumutbar erachtet plötzlich anzuhäufen. Nach dem Motto, der Unfall reguliert das Zumutbare. Im Kernkraftwerk Fukushima hat man die Dosis der zumutbaren Strahlung auf 250 Millisievert erhöht. Zuvor waren diese Werte

bei 100 Millisievert als Grenzwert angesiedelt worden. SWR 3 meldete daraufhin, dass die Mitarbeiter bereits die vierfache Strahlungsmenge abbekommen hätten. Vor den schnell geänderten Grenzwerten hätte dies der 10fachen Strahlungsmenge entsprochen. Es bleibt wie es ist, die Realität wird verborgen.

Doch wo bleibt der Mensch? Bleibt er in Tokio? Viel Glück Tokio, viel Glück Japan und auch dem Rest der Welt. Ihr habt es gut, ihr habt mich. Aber ich, wenn hab ich? **Euer Pienser**



# KLAUS UWE GERMANN

## KANALTECHNIK

ZERTIFIZIERTER KANALSANIERUNGSBERATER



# Rohr verstopft?

www.germann-ps.de

Tel. 06331  
77936

## Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
06.04.2011	Eichen-Apotheke	Schopp
07.04.2011	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
08.04.2011	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
09.04.2011	Berg-Apotheke	Hermersberg
10.04.2011	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
11.04.2011	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
12.04.2011	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
13.04.2011	Hummel-Apotheke	Wallhalben
14.04.2011	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
15.04.2011	Marien-Apotheke	Rodalben
16.04.2011	Neue Apotheke	Rodalben
17.04.2011	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
18.04.2011	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
19.04.2011	Eichen-Apotheke	Schopp
20.04.2011	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
21.04.2011	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
22.04.2011	Berg-Apotheke	Hermersberg
23.04.2011	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
24.04.2011	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
25.04.2011	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
26.04.2011	Hummel-Apotheke	Wallhalben
27.04.2011	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
28.04.2011	Marien-Apotheke	Rodalben
29.04.2011	Neue Apotheke	Rodalben
30.04.2011	Gräfenstein-Apoth.	Münchweiler
01.05.2011	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
02.05.2011	Eichen-Apotheke	Schopp
03.05.2011	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
04.05.2011	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben

Apothekennotdienste für die Verbandsgemeinden Dahner Felsenland und Hauenstein entnehmen Sie bitte der Internetseite: [www.apotheken.de](http://www.apotheken.de), oder unter der Telefonnr. aus dem Festnetz: 0900-5-258825-PLZ, (0,25 €/Min.) (zum Beispiel: 0900-5-258825-66994 für Dahn) und aus dem Mobilfunknetz : 0280-5-258825-66994, (0,02 €/Min.)

# www.Solarbau-Mang.de

## Photovoltaik & Solarthermie

**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



Auf Ihr Dach nur Leut vom Fach!

Björn Mang • Imsbacher Mühle 1 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-1410557 • Meisterhotline: 0170-3826790

**impressum**  
 Herausgeber:  
 Luxx Verlag | Mathias Edrich  
 Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
 Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
 info@rwt-magazin.de  
 redaktion@rwt-magazin.de  
 anzeigen@rwt-magazin.de  
 Web: www.rwt-magazin.de  
 Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
 Auflage: 25.000  
 Druck: 4-farbig Euroskala,  
 Zeitungs-Offsetrotation  
 GreiserDruck, Rastatt  
 Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
 Mathias Edrich, Sandra Hattermann  
 Freie Mitarbeiter: Anja Schindler, Roland Bott  
 Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminabgaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# Danke, für die Hilfe und Unterstützung

Fabian Michel leidet seit seiner Geburt an einer Faconi-Anämie. Diese Krankheit verursachte im letzten Jahr ein komplettes Knochenmarkversagen. Die „gute“ Nachricht war, dass eine passende Spenderin gefunden werden konnte, als Sechser im Lotto bezeichneten dies die Eltern von Fabian. Im Oktober 2010 konnte Fabian in der Charité in Berlin aufgenommen und behandelt werden. Nach bekannt werden der Erkrankung von Fabian schlug der Familie eine große Welle der Anteilnahme und Hilfe entgegen. Eine Kettenreaktion wurde ausgelöst, insbesondere in Form von Spenden. Es wurden keine großen Reden geschwungen, sondern mit Aktionen und Veranstaltungen zur Hilfe aufgerufen. Da die Hilfsbereitschaft wirklich so großartig und vor allem zahlreich war, kann nicht jeder einzeln genannt werden, obwohl es jeder Einzelne verdient hätte. Herzlichen Dank geht an alle, die in irgendeiner Form die Familie Michel unterstützt haben und den Weg von Fabian verfolgten. Zum Heilungsverfahren von Fabian kann nach ärztlichem Ermessen, gesagt werden, dass er sich in allen Punkten im Sollbereich befindet. Dies bedeutet, dass es Fabian so weit gut geht und die Familie Michel zusammen mit ihm auf den 200. Tag nach der Knochenmarktransplantation wartet, um dann in Berlin eine erneute Knochenmarkpunktion durchführen zu lassen, um die Qualität des Knochenmarks zu prüfen. Fabian, Hannah, Daniele und Hans-Jürgen Michel bedanken sich für die Hilfe und Unterstützung. Text: sh

# Rund 2.000 Euro-Spende der Rodalber Hexen

Gudrun Busch und die Rodalber Hexen übergaben in der Gaststätte Zur Krone der Familie Michel eine stolze Summe von 1.863,23 Euro. Frau Busch erwähnte die große Hilfsbereitschaft der Bevölkerung für die Familie Michel. „Auch wir wollen helfen!“, so Gudrun Busch. Der Dank der Rodalber Hexen galt allen Spendern, die die Aktion am schmutzigen Donnerstag unterstützen und die Autoscheiben gerne „herunter kurbelten“. Von 11.00 bis 18.30 Uhr waren die Rodalber Hexen für den guten Zweck unterwegs. Ebenfalls ging ein Dank an die zahlreichen Geschäfte für die bereitwillige Unterstützung und die „Verpflegung“ der teilnehmenden Hexen. Hans-Jürgen Michel schilderte bewegt die Geschichte der Fangoni-Erkrankung seines Sohnes. Ein Anwesender spendete spontan noch 200 Euro und so konnte die 2.000 Euro-Marke überschritten werden. Die Spendenübergabe können die „Zuschauer“ auch im Offenen Kanal Rodalben sehen. „Die Hexen spenden unbürokratisch“, sagte Frau Busch. Falls jemand Hilfe benötigt oder man jemand kennt der Hilfe braucht, kann sich gerne bei Gudrun Busch bzw. bei den Rodalber Hexen melden. Viele liebe Grüße und alles Gute für Fabian, gaben die Hexen der Familie Michel mit auf den Weg. Gudrun Busch und die Rodalber Hexen freuen sich auf die weitere Unterstützung ihrer Aktionen, allerdings haben Sie noch ein Anliegen. Die Rodalber Hexen sammeln für einen guten Zweck und übergeben ihre Spenden unbürokratisch und direkt und sehen sich doch von Vereinzelt, Beschimpfungen ausgesetzt, die sich durch die Sammelaktion - insbesondere durch anhalten der Autos belästigt fühlen. Da die Beteiligung an der Aktion selbstverständlich freiwillig ist, hat jeder das Recht nicht daran teilzunehmen. Die Rodalber Hexen bitten zukünftig die Beschimpfungen zu unterlassen und einfach weiter zu gehen bzw. weiter zu fahren. Damit sie einfach in Ruhe ihre „Arbeit“ ausführen können. Es ist schließlich immer für eine gute Sache und ein freiwilliger Einsatz zur Unterstützung dort wo Hilfe benötigt wird. Text und Foto: sh

<b>Gaststätte Zur Linde</b> Inhaber: Thomas Metzger Schulstraße 4 66976 Rodalben Telefon: 0 63 31 / 80 40 13	<b>BTL Messen &amp; Events Fernseh Stephan</b> www.btlveranstaltungenervice.de Lichtenbergstr. 9, 66976 Rodalben	<b>Gaststätte "Gänsezwinger"</b> Inh. Gerold Gornpfer 66953 Pirmasens Schwanenstr. 8 - Tel. 06331/674010	<b>Bäckerei Markus Michel</b> Kirchbergstraße 3 - 66976 Rodalben Tel. 06331/877899
<b>Ktz-Meisterwerkstatt Grünagel GmbH</b> 66976 Rodalben - Am Rathaus 7 Telefon 06331/258882	<b>Da Siro La Scala</b> Pizzeria - Ristorante Inhaber Siro Lazzarini Hauptstraße 1 - 66976 Rodalben	<b>CONCORDIA Versicherungen</b> Dr. Lederer-Straße 8 - 66976 Rodalben Telefon 06331/16825	<b>HEIKE BOPP</b> 66955 Pirmasens Adolfstraße 42 - Telefon 06331/70361

**Bitburger**

**Günter Baudel GmbH**  
Snäckens- und Cakesgeschäft  
66976 Rodalben - Ostpreußenstraße 8  
Telefon 0 63 31 / 1 05 39

# Benefizkonzert

## für Fabian Michel aus Rodalben

mit **"Sally"** und **"Long Road"**  
(Countryband)

### Am Samstag, dem 9. 4. 2011, ab 20 Uhr in der TSR-Halle Rodalben (Foyer).

**Eintritt 5,- Euro**

Der gesamte Erlös geht zu Gunsten von Fabian.

<b>Wolfgang Magin</b> Druckerei und Verlag GmbH Hauptstraße 85 66976 Rodalben Tel. 06331/18895	<b>66976 Rodalben</b> Burgstraße 6 Telefon 06331/140843 Im Tost in der Verkehrsgemeinde Rodalben	<b>SURRY'S</b> Hauptstrasse 221 66976 Rodalben	<b>PC-WERKSTATT</b> Am Hauptplatz 14 66976 Rodalben Tel. 06331 - 22 82 87 Fax 06331 - 22 82 82 Mobil 0170 - 66 80 15 70 www.pc-werkstatt.de	<b>Metzgerei HIRTLE</b> Hauptpl. 14, Tel. 06331 - 173231 66976 Rodalben
<b>GETRÄNKE KREBS</b> Rottenbüchelstr. 2 - 12 66955 Pirmasens Telefon: (0 63 31) 4 19 19	<b>RAVE-CRAFT</b> 66976 Rodalben Hungerpfuhl 2 Telefon 06331/508434	<b>Karbenwelt</b> Malerbetrieb Kappell u. Paul Glök Am Hainfeld 13 - Tel. 06331-10461 - 10462 Rodalben	<b>Dachdeckermeister Norbert Bastian</b> 66976 Rodalben Ringstr. 38, Tel. 06331/10319	





# RUMMEL bei

Neueröffnung nach Übernahme in Pirmasens  
09./10. April 2011

# AUTOHAUS Schechter

Service mit Garantie

## DER NEUE CHEVROLET ORLANDO.

100. GEBURTSTAG - CHEVROLET'S PARTY!

# 100



Der markante Family-Van mit 7 Sitzen.

Schon ab **€ 18.990,-**

Erleben Sie die Kombination aus Funktion und Stil:

- Unverwechselbares Design
- Flexibles Innenraumkonzept
- Umfangreiches Sicherheitspaket



### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

info@schechter24.de - www.schechter24.de

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstrasse 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99

Orlando 1.8 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 9,7/5,9/7,3; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert (g/km): (MT) 172 (gemäß Verordnung EG-VO 715/2007). Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

## EIN PARTNER FÜR ALLE FÄLLE



### Der ISUZU D-Max. Vielseitig wie das Leben.

Effiziente Transportlösungen bei größter Robustheit: Der ISUZU D-Max bringt's – ohne, dass Sie dabei auf Komfort und Lifestyle verzichten müssen. On top: Dank spezieller Aufbauten und umfangreichem Zubehör passt sich der Allrounder perfekt Ihren Wünschen an. Und modernste Common-Rail-Dieselseltechnologie ist bei ISUZU ohnehin serienmäßig.

### Ihr ISUZU Partner:

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstr. 12  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99



Alle Angebote ab Montag 11.04.  
auch in Rodalben erhältlich

Ausserhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten kein Verkauf, keine Beratung, keine Probefahrt

66953 Pirmasens • Maryland Avenue 4 • Telefon 0 63 31 / 51 07-0

**ISUZU**



**CHEVROLET**

Wir leben Autos.